

NECCHI



Lock 160

Mod. 160

**Instruction book
Istruzioni per l'uso e manutenzione**



“IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS”

“When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following.”

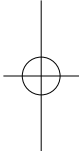
“Read all instructions before using this sewing machine.”

“DANGER— To reduce the risk of electric shock:”

1. “This sewing machine should never be left unattended when plugged in. Always unplug this sewing machine from the electric outlet immediately after using and before cleaning.”

“WARNING— To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons: ”

1. “Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when this sewing machine is used by or near children.”
2. “This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.”
3. “Use this sewing machine only for its intended use as described in this manual. Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this manual.”
4. “Never operate this sewing machine if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return the sewing machine to the nearest authorized dealer or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.”
5. “If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.”
6. “Never operate the sewing machine with any air openings blocked. Keep ventilation openings of the sewing machine and foot control free from the accumulation of lint, dust, and loose cloth.”
7. “Never drop or insert any object into any opening.”
8. “Indoors use only.”
9. “Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.”
10. “To disconnect, turn switch to the off („0“) position, then remove plug from outlet.”
11. “Switch off or unplug the appliance when leaving it unattended, unplug the appliance before carrying out maintenance or replacing lamps.”
12. “Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.”
13. “Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle.”
14. “Never sew with a damaged needle plate as this can cause needle to break.”
15. “Do not use bent needles.”
16. “Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.”
17. “Switch the sewing machine off (“0”) when making any adjustments in the needle area, such as threading needle, changing needle, threading bobbin, or changing presser foot, etc.”
18. “Always unplug sewing machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other user servicing adjustments mentioned in the instruction manual.”
19. “To avoid electrical shock never put the machine nor the mains cable or mains plug into water or other liquids.”
20. “The LED lamp maximum power is 0.3w, maximum voltage is DC 5v, if the LED lamp is damaged, you should not use the product and send it to the manufacture or service agent to repair or replace at once.”
21. “Attention the following to avoid injury:
 - Unplug the foot controller of the appliance when leaving it unattended:
 - Unplug the foot controller of the appliance before carrying out any maintenance.”



“CAUTION— Moving parts-To reduce risk of injury, switch off before servicing. Close cover before operating machine.”

“SAVE THESE INSTRUCTIONS”

“This product is for household use, or equivalent.”

This appliance complies with EEC Directive 2004/108/EC covering the electromagnetic compatibility.



DISPOSAL:

This equipment is marked with the recycling symbol. Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Collection of such waste separately for special treatment is necessary. (European Union only)

“IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA”

“Quando utilizzate un'apparecchiatura elettrica dovete rispettare le precauzioni di sicurezza di base incluse le seguenti
“ Leggete tutte le istruzioni prima di utilizzare la macchina”

“PERICOLO— Per ridurre il rischio di folgorazione”

1. “ Non lasciate mai la macchina incustodita quando è allacciata alla rete. Staccate sempre la spina dalla presa murale dopo l'uso e prima di qualsiasi operazione di manutenzione e pulizia

“ATTENZIONE— Per ridurre il rischio di bruciature, incendio, folgorazione o ferite

1. “Non permettete che si giochi con la macchina non è stata costruita per l'impiego come giocattolo da parte di bambini
2. “ Questa macchina per cucire non è adatta all'utilizzo da parte di bambini, persone inabili o con mancanza di esperienza, a meno che non sia presente una persona responsabile della loro sicurezza. Supervisionare sempre i bambini in presenza della macchina per evitare che questa venga utilizzata come giocattolo
3. “Impiegate la macchina unicamente per l'uso descritto in questo manuale. Utilizzate solo gli accessori originali raccomandati dal costruttore e menzionati in questo manuale
4. “ Non usate mai la macchina quando non funziona correttamente, se ha subito urti, danni o se è stata a contatto con l'acqua. Portetela dal rivenditore autorizzato più vicino o a un centro assistenza per controllo, riparazione o regolazioni
5. “Se il cavo di alimentazione è danneggiato o presenta segni di usura fatelo sostituire con uno originale dal fornitore autorizzato o centro assistenza più vicino per evitare rischi
6. “Non ostruite le prese d'aria presenti sulla macchina. Mantene queste aperture ed il reostato liberi da lanuggine, polvere, residui di filo e di tessuto
7. “Non fate cadere e non inserite nulla nelle aperture della macchina
8. “Utilizzate la macchina solo in ambienti chiusi
9. “Non utilizzate la macchina in presenza di vaporizzatori aerosol o in locali dove si utilizza ossigeno
10. “Per scollegare la macchina spegnete l'interruttore generale, quindi staccate la spina dalla presa murale
11. “ Scollegate sempre la macchina dall'alimentazione elettrica quando non viene usata, prima di trasportarla o di effettuare interventi di manutenzione e sostituzione della lampadina
12. “Non staccate la spina tirando il cordone. Affermate la spina e non il cordone
13. “Tenete lontane le dita dalle parti in movimento, in particolare da ago, leva tendifilo, volantino,” ecc
14. “Non cucite con la placca ago danneggiata, l'ago potrebbe rompersi
15. “Non usate aghi spuntati
16. “Non tirate o spingete il tessuto durante la cucitura. L'ago potrebbe piegarsi o rompersi
17. “Spegnete sempre la macchina tramite interruttore generale o staccando la spina dalla presa murale prima di operare nella zona dell'ago, per infilare o sostituire l'ago, cambiare il piedino e operazioni simili
18. “ Staccate sempre la spina dalla presa murale prima di rimuovere i coperchi della macchina, lubrificare o iniziare qualsiasi operazione di manutenzione descritta in questo manuale
19. “ Per evitare il rischio di folgorazione non immergete mai la macchina e i cavi principale in acqua o altri liquidi”
20. “La potenza massima della lampadina LED è 10W, il voltaggio massimo DC 5V. Se la lampadina LED è danneggiata non utilizzate la macchina e portatela al centro assistenza o rivenditore più vicino
21. “ Fate attenzione a quanto segue per evitare ferite
 - Scollegate il reostato quando la macchina viene lasciata inutilizzata
 - Scollegate il reostato prima di trasportare la macchina o effettuare interventi di manutenzione

“ATTENZIONE— Parti mobili -Per ridurre il rischio di ferite interrompete l'alimentazione elettrica prima della manutenzione. Chiudete i coperchi prima dell'avvio

“CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI”

“Questo prodotto è destinato ad un uso esclusivamente domestico

Questa apparecchiatura risponde alla Direttiva CEE 2004/108/EC relativa alla compatibilità elettromagnetica



SMALTIMENTO

Questa apparecchiatura riporta il simbolo del riciclaggio. Non smaltite gli apparecchi elettrici come normali rifiuti. Utilizzate contenitori per la raccolta differenziata.

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIERES

1. KNOWING YOUR MACHINE	
Identification chart.....	3
Accessories.....	4
Setting up your machine.....	5
Preparation for threading.....	6 - 7
Lint tray, Thread cutter, Changing presser feet.....	8
Changing needle, thread and fabric chart.....	9 - 10
2. STARTING TO SEW	
Threading your machine.....	11 - 14
Helpful hints.....	14
Testing stitch overlock stitches.....	15
Setting chart.....	16 - 17
Three-thread overlock with one needle.....	18
Converting to two-thread use.....	18
Narrow and rolled hem, picot stitch.....	19
Adjusting thread tensions.....	20 - 21
Adjusting stitch length, Adjusting overedge cutting width.....	22
Differential feed.....	23
Foot pressure regulator.....	24 - 25
Sewing with extra heavyweight fabric or multiple layers of fabric.....	24 - 25
Basic techniques	
Turning outside corners without cutting threads.....	26
Turning curved edges, Removing stitches from sewn fabric.....	26
Corded overlock.....	27
Decorative effects.....	28
Differential feed applications.....	29
3. CARING FOR YOUR MACHINE	
Replacing moving cutter, Disengaging moving cutter.....	30
Removing face cover.....	30
Cleaning and oiling.....	31
4. CHECKING PERFORMANCE PROBLEMS	32
5. OPTIONAL ACCESSORIES	33 - 37

SPECIFICATION OF MACHINE

MODEL	056	055
Number of threads	2, 3 or 4 threads	3 or 4 threads
Overedge stitch width	6 mm (left needle) and 3.8 mm (right needle)	
Needle	HA1- SP, HA × 1 (130/705 H)	
Stitch length	1 - 5 mm	
Stitching speed	Up to 1300 stitches per minute	
Dimensions	320 mm(W) × 280 mm(D) × 280 mm(H)	
Weight	8 Kgs (17.6 lbs)	

INDICE

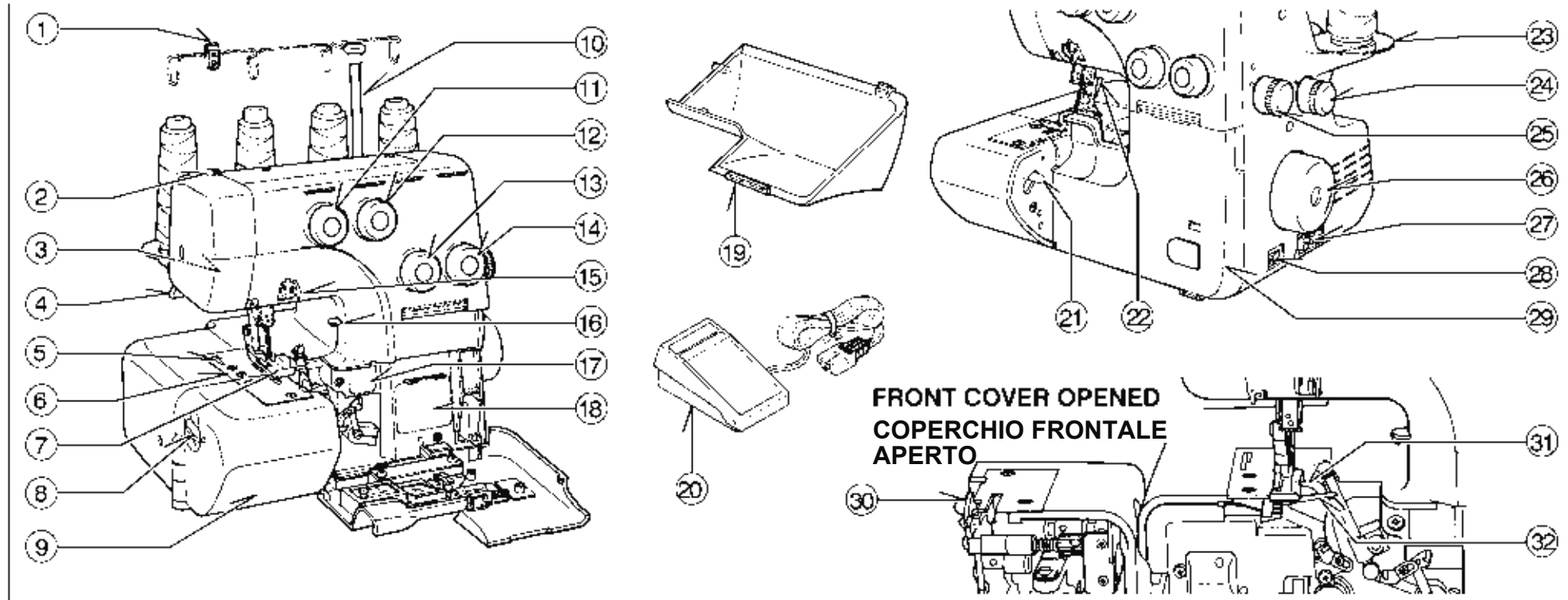
1. CONOSCERE LA MACCHINA	
Tabella identificativa.....	3
Accessori.....	4
Preparazione della macchina.....	5
Preparazione per l'infilatura.....	6 - 7
Raccogli filacce. Sostituzione piedino.....	8
Tabella aghi, filati e tessuti.....	9 - 10
2. COMINCIARE A CUCIRE	
Infilatura.....	11 - 14
Suggerimenti utili.....	14
Prova punti overlock.....	15
Tabella regolazioni.....	16 - 17
Overlock a 3 fili e 1 ago.....	18
Conversione a 2 aghi.....	18
Orlo stretto arrotolato, punto picot.....	19
Regolazione tensione.....	20 - 21
Regolazione lunghezza punto e ampizza taglio.....	22
Trasporto differenziale.....	23
Regolatore piedino.....	24 - 25
Cucitura su tessuti pesanti o su più strati di tessuto.....	24 - 25
Tecniche base	
Eseguire angoli senza tagliare i fili.....	26
Eseguire orli curvi, Rimuovere cuciture.....	26
Overlock a cordoncino.....	27
Effetti decorativi.....	28
Applicazione del trasporto differenziale.....	29
3. CURA DELLA MACCHINA	
Sostituzione e smontaggio coltello mobile.....	30
Rimozione coperchio anteriore.....	31
Pulizia e lubrificazione.....	32
4. SOLUZIONE INCONVENIENTI	32
5. ACCESSORI OPTIONAL	33 - 36

CARATTERISTICHE DELLA MACCHINA

MODELLO	160
Numero fili	3 o 4
Ampiezza punto sovraorlo	6 mm (ago sinistro) e 3,8 mm (ago destro)
Ago	HA1- SP, HA × 1 (130/705 H)
Lunghezza punto	1 - 5 mm
Velocità	Max. 1300 punti/minuto
Dimensioni	320 mm x 280mm x 280mm
Peso	8 kg

1. KNOWING YOUR MACHINE / CARATTERISTICHE DELLA MACCHINA

IDENTIFICATION CHART / TABELLA IDENTIFICATIVA



- 1. Cord guide
- 2. Foot pressure regulator
- 3. Sewing light
- 4. Presser foot lever
- 5. Thread cutter (Model 056 only)
- 6. Needle plate
- 7. Presser foot
- 8. Overedge cutting width dial
- 9. Working table
- 10. Thread guide pole
- 11. Left needle thread tension control
- 12. Right needle thread tension control
- 13. Upper looper thread tension control
- 14. Lower looper thread tension control
- 15. Needle thread guides
- 16. Thread cutter lever (Model 056 only)

- 17. Two thread converter instruction (Model 056 only)
- 18. Threading chart
- 19. Lint tray
- 20. Foot control
- 21. Release lever
- 22. Foot release lever
- 23. Extension plate
- 24. Differential feed control dial
- 25. Stitch length dial
- 26. Hand wheel
- 27. Plug connector socket
- 28. Light and power switch
- 29. Front cover
- 30. Moving cutter
- 31. Upper looper
- 32. Lower looper

- 1. Guida cordoncino
- 2. Regolatore pressione piedino
- 3. Luce cucitura
- 4. Leva piedino
- 5. Tagliafilo (Non previsto)
- 6. Placca ago
- 7. Piedino
- 8. Selettore ampiezza taglio
- 9. Piano lavoro
- 10. Supporto guidafilo
- 11. Controllo tensione ago sinistro
- 12. Controllo tensione ago destro
- 13. Controllo tensione gancio superiore
- 14. Controllo tensione gancio inferiore
- 15. Guidafilo
- 16. Leva tagliafilo (Non previsto)

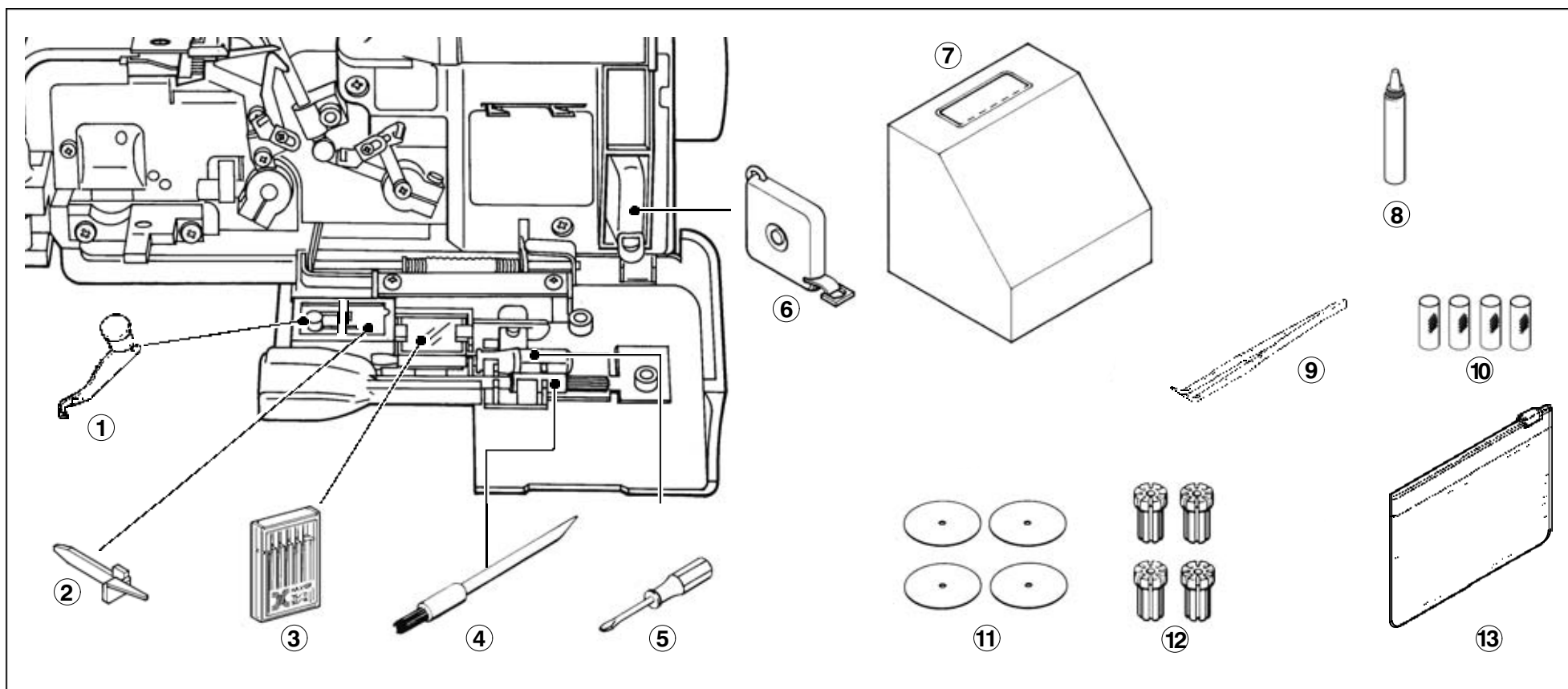
- 17. Istruzioni convertitore a 2 fili (Non previsto)
- 18. Tabella infilatura
- 19. Raccogli filacce
- 20. Reostato
- 21. Leva rilascio piano di lavoro
- 22. Leva rilascio piedino
- 23. Allungabase
- 24. Selettore controllo differenziale
- 25. Selettore lunghezza punto
- 26. Volantino
- 27. Presa alimentazione
- 28. Interruttore luce/potenza
- 29. Coperchio frontale
- 30. Coltello mobile
- 31. Gancio superiore
- 32. Gancio inferiore

ACCESSORIES

All parts listed may be obtained from your nearest dealer.

ACCESSORI

Potete trovare tutti i pezzi elencati presso il vostro rivenditore.

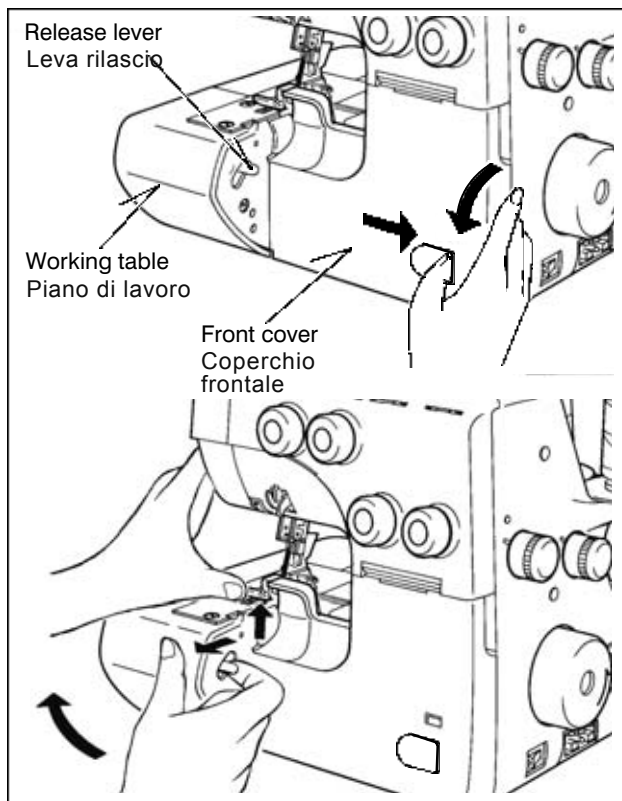
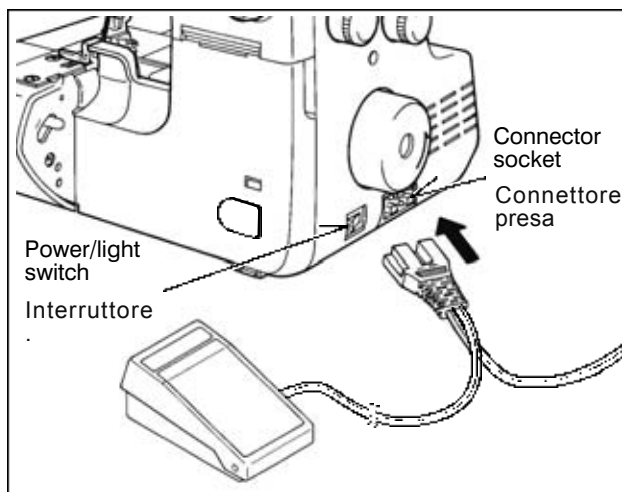


1. Two-thread convertor
(Model 056 only)
2. Stitch finger (B)
3. Needle set
4. Brush
5. Screw driver (small)
6. Tape measure (option)

7. Machine cover
8. Oiler
9. Tweezer
10. Thread net
11. Extension plate
12. Spool holder
13. Accessory bag

1. Convertitore
2 fili (Non previsto)
2. Guida del punto
3. Set aghi
4. Spazzolina
5. Cacciavite (piccolo)
6. Nastro misuratore (optional)

7. Copertura
8. Oliatore (Non previsto)
9. Pinzette
10. Reticelle
11. Placca di estensione
12. Porta spola
13. Busta accessori



SETTING UP YOUR MACHINE

1. Wipe off excess oil in the needle plate and bed areas.
2. **FOOT CONTROL**
Push foot control plug into connector socket, and connect the power line plug into power supply outlet.
3. **POWER/LIGHT SWITCH**
Your machine will not operate unless the power/light switch is turned on. This same switch controls both machine power and sewing light.
When leaving the machine unattended, or servicing the machine, remove the power line plug from supply outlet.

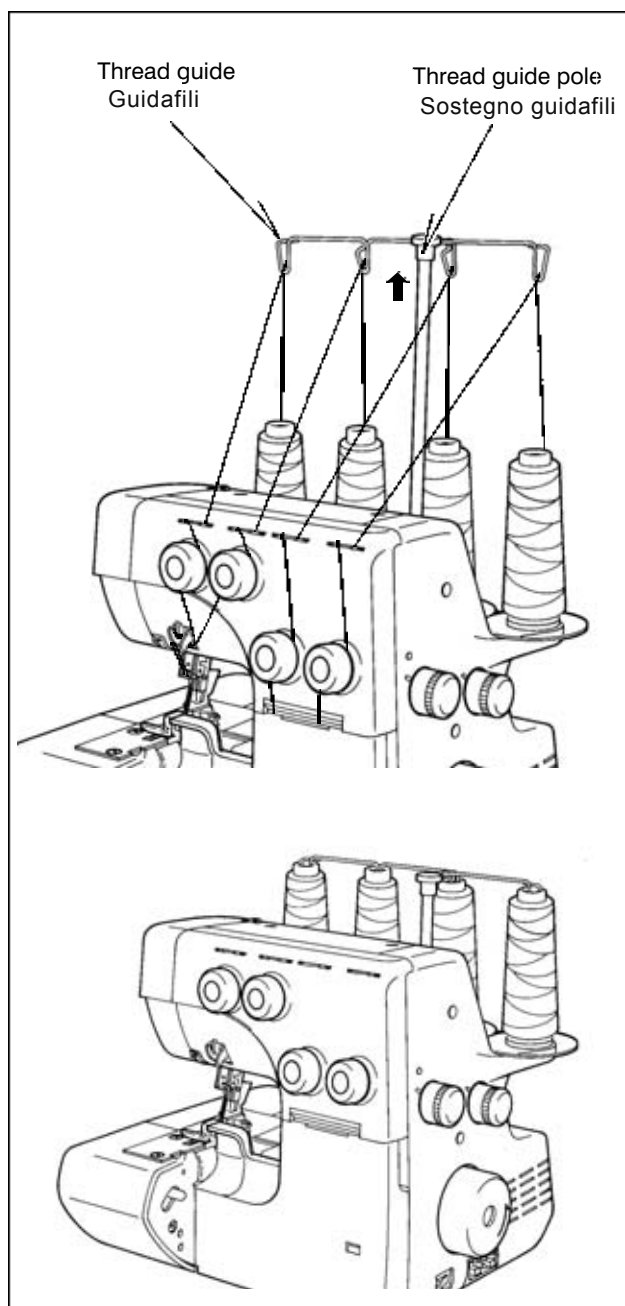
POLARIZED PLUGS CAUTION (USA/Canada only)

This product is equipped with a polarized alternating current line plug (a plug having one blade wider than the other). This plug will fit into the power outlet only one way. This is a safety feature. If you are unable to insert the plug fully into the outlet, try reversing the plug. If the plug should still fail to fit, contact an electrician to replace the obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of the polarized plug.

4. **OPENING FRONT COVER**
To open front cover, pull it to the right and down towards you.
5. **OPENING WORKING TABLE**
To open working table, pull the release lever towards you with your right hand, and lift the front of presser foot up with your left hand.

PREPARAZIONE DELLA MACCHINA

1. Asciugate l'eccesso di olio sulla placca ago e sul piano di cucitura.
2. **REOSTATO**
Inserite la spina del reostato nella presa e collegate il cavo di alimentazione alla presa di corrente.
3. **INTERRUTTORE GENERALE/LUCE**
La macchina non funziona finchè non è acceso l'interruttore generale/luce. Lo stesso interruttore controlla sia l'accensione che l'illuminazione.
Se lasciate la macchina incustodita o effettuate operazioni di manutenzione scollegate l'alimentazione generale.
4. **APERTURA COPERCHIO FRONTALE**
Per aprire il coperchio frontale tiratelo verso destra e in basso verso di voi.
5. **APERTURA PIANO DI LAVORO**
Per aprire il piano di lavoro tirate verso di voi la leva di rilascio con la mano destra e sollevate la parte anteriore del piedino con la mano sinistra.



PREPARATION FOR THREADING

THREAD GUIDE POLE

Pull up thread guide pole to the highest point till you hear it click. Place thread spools on pins and draw thread through thread guides on the pole from rear to front.

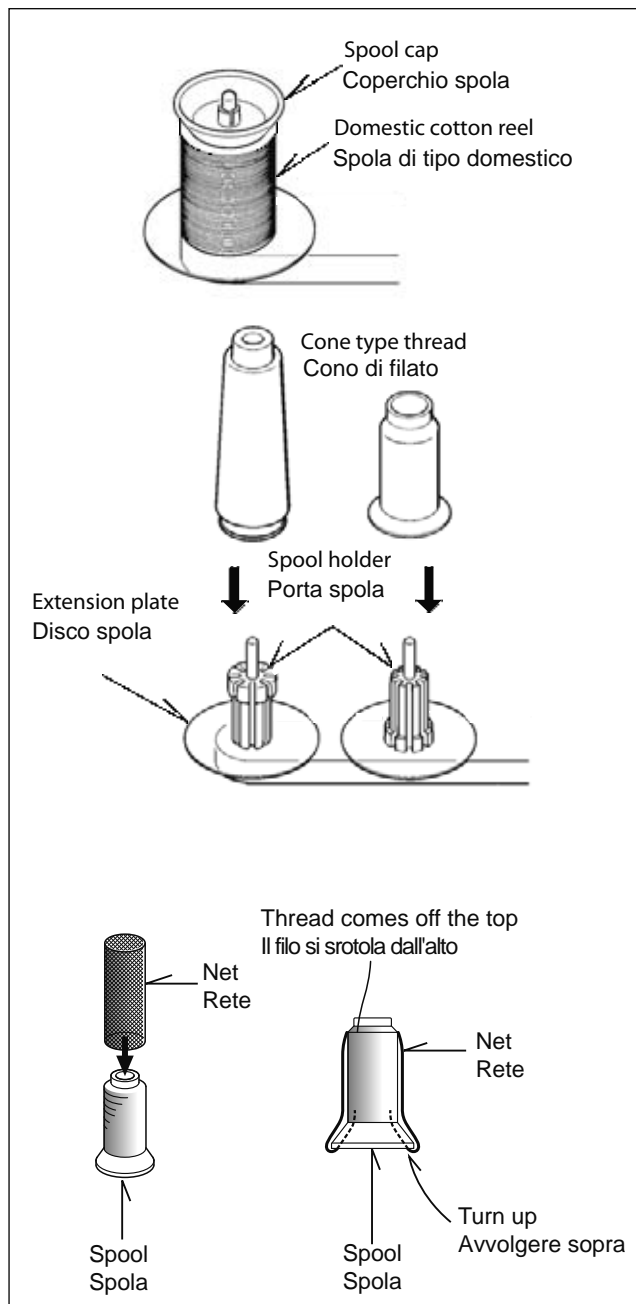
Thread guide of pole can hold thread spools on the spool stand by pulling down the pole as illustrated.

PREPARAZIONE PER L'INFILATURA

SOSTEGNO GUIDAFILI

Sollevate in alto il sostegno guidafili fino allo scatto. Posizionate le spole sui perni e tirate il filo attraverso le guide sul sostegno da dietro in avanti.

Il guidafilo del sostegno può mantenere le spole sul portaspola spingendo in basso il sostegno come illustrato.



SPOOL CAPS FOR DOMESTIC TYPE SPOOLS

EXTENSION PLATES AND SPOOL HOLDERS FOR CONE SPOOLS

For large cone spools use the rubber spool holders with the wide end at the top, and for small ones, use the same rubber spool holders but with the narrow end at the top.

SPOOL NETS

Polyester or bulky nylon threads become too loose off the spool while unwinding. To keep consistent feeding of such threads, utilize spool net sleeving over the spool.

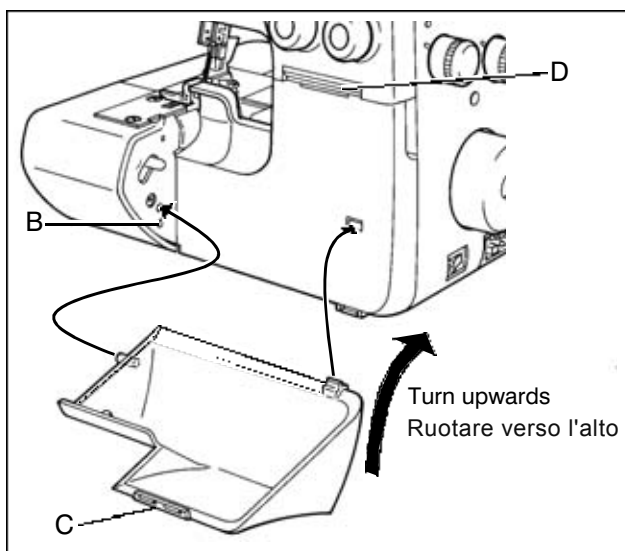
COPRISPOLA PER SPOLE DI TIPO DOMESTICO

DISCO SPOLA E PORTA SPOLA PER ROCCHETTI CONICI

Per le spole grandi a cono utilizzate i porta spola di gomma con l'estremità superiore larga; per le spole piccole utilizzate i porta spola di gomma con l'estremità superiore stretta.

RETE PER SPOLA

I filati di nylon o voluminosi tendono a scivolare via dalla spola mentre si srotolano. Per mantenere costante l'alimentazione di questi filati utilizzate le reti copri spola.

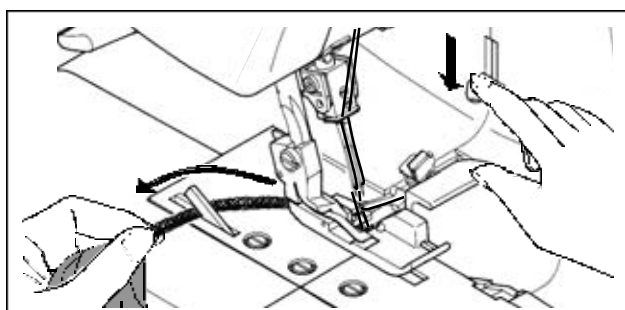


LINT TRAY

With the lint tray located in this position it will collect all your waste material.
After completion of work if you then turn tray upwards in direction shown, finger Ref C will locate in slot D and left hand pin will slide into lower hole B.

RACCOGLI FILACCIA

Il raccogli filaccia in questa posizione consente di raccogliere il materiale di scarto.
Al termine del lavoro, se ruotate il raccoglitore verso l'alto come illustrato, il sostegno C si inserisce nella fessura e il perno a sinistra scivola nel foro inferiore B.

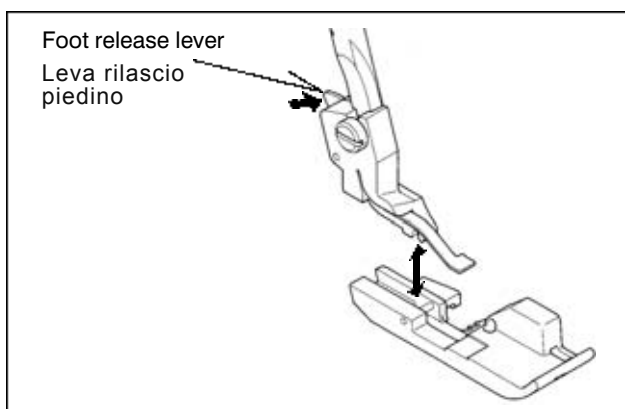


THREAD CUTTER (Model 056 only)

Thread cutter is built in needle plate and thread can be easily trimmed near end of fabric by pushing down the lever as illustrated.

TAGLIAFILO (Non previsto)

Il tagliafilo si trova nella placca ago e consente di tagliare il filo spingendo verso il basso la leva come illustrato.



CHANGING PRESSER FEET

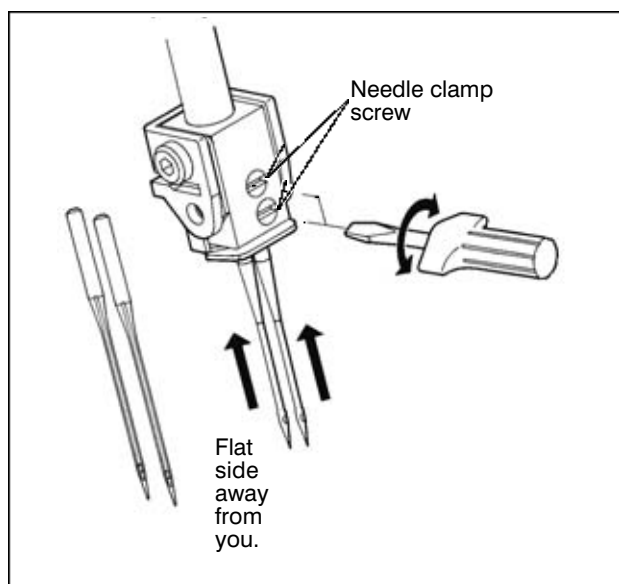
Be sure needle is in the up position. Raise presser foot lever.

1. Push foot release lever to remove the foot.
2. Place the desired foot on the needle plate aligning needle holes.
3. Lower the presser foot lever and push foot release lever so that the foot holder snaps on the foot.

SOSTITUZIONE PIEDINO

Assicuratevi che l'ago sia nella posizione più alta. Alzate il piedino.

1. Spingete la leva per rimuovere il piedino.
2. Posizionate il piedino sotto la scanalatura del supporto.
3. Abbassate il supporto piedino e spingete la leva per bloccare il piedino.



CHANGING NEEDLE

Raise needle bar to its highest point by turning hand wheel towards you, but leave presser foot down. Loosen needle clamp screw to remove the needle, and place new

needle with Flat Side Away From You, into the needle bar as far as it will go, and tighten screw.

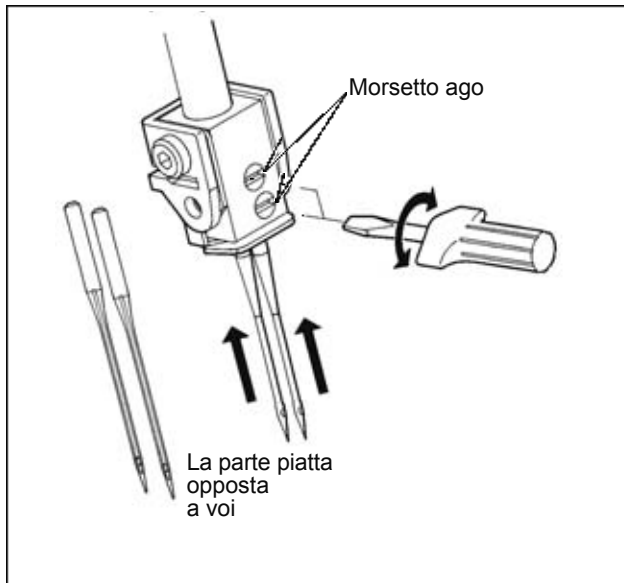
NEEDLE, THREAD AND FABRIC CHART

Use HA × 1SP, HA × 1(130/705H) Needles.

FABRIC		THREAD	NEEDLE
COTTON LINEN	Light weight: Organdy, Lawn, Gingam	Cotton No. 100	90 (14) for general sewing 75 (11) for light weight fabrics
	Heavy weight: Oxford, Denim, Cotton Gabardine	Polyester No. 60 - 50 Cotton No. 60	
WOOL	Light weight: Tropical, Wool, Poplin	Polyester No. 80 Cotton No. 60	
	Serge, Gabardine, Flannel	Polyester No. 80 - 60 Cotton No. 60	
	Heavy weight: Velours, Camelhair, Astrakhan	Polyester No. 60 - 50 Cotton No. 60	
SYNTHETIC FIBRE	Light weight: Georgette Crepe, Voile, Satin	Polyester No. 100 - 80 Cotton No. 120-80	
	Heavy weight: Taffeta, Twills, Denim	Polyester No. 60 Cotton No. 60	
KNIT	Tricot	Polyester No. 80 - 60 Cotton No. 80-60	
	Jersey	Polyester No. 60 - 50 Cotton No. 60	
	Wool	Polyester No. 60 - 50 Bulk Nylon	

* Synthetic threads are recommended for ordinary overlocking. Polyester thread, for example, is very useful for different types of fabric.

NOTE: Keep in mind that the lower and upper loopers will use about twice the amount of thread as the needles. When purchasing thread for sewing, therefore, especially if it is an unusual color, you should buy sufficient for your requirements.



SOSTITUZIONE AGO

Portate la barra ago nella posizione più alta ruotando il volantino verso di voi, lasciando abbassato il piedino. Allentate la vite morsetto ago per rimuovere l'ago e posizionate

il nuovo ago con la parte piatta lontana da voi, inserendolo il più in alto possibile, stringendo poi la vite morsetto ago.

TABELLA AGHI, FILATI E TESSUTI

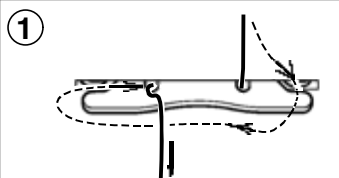
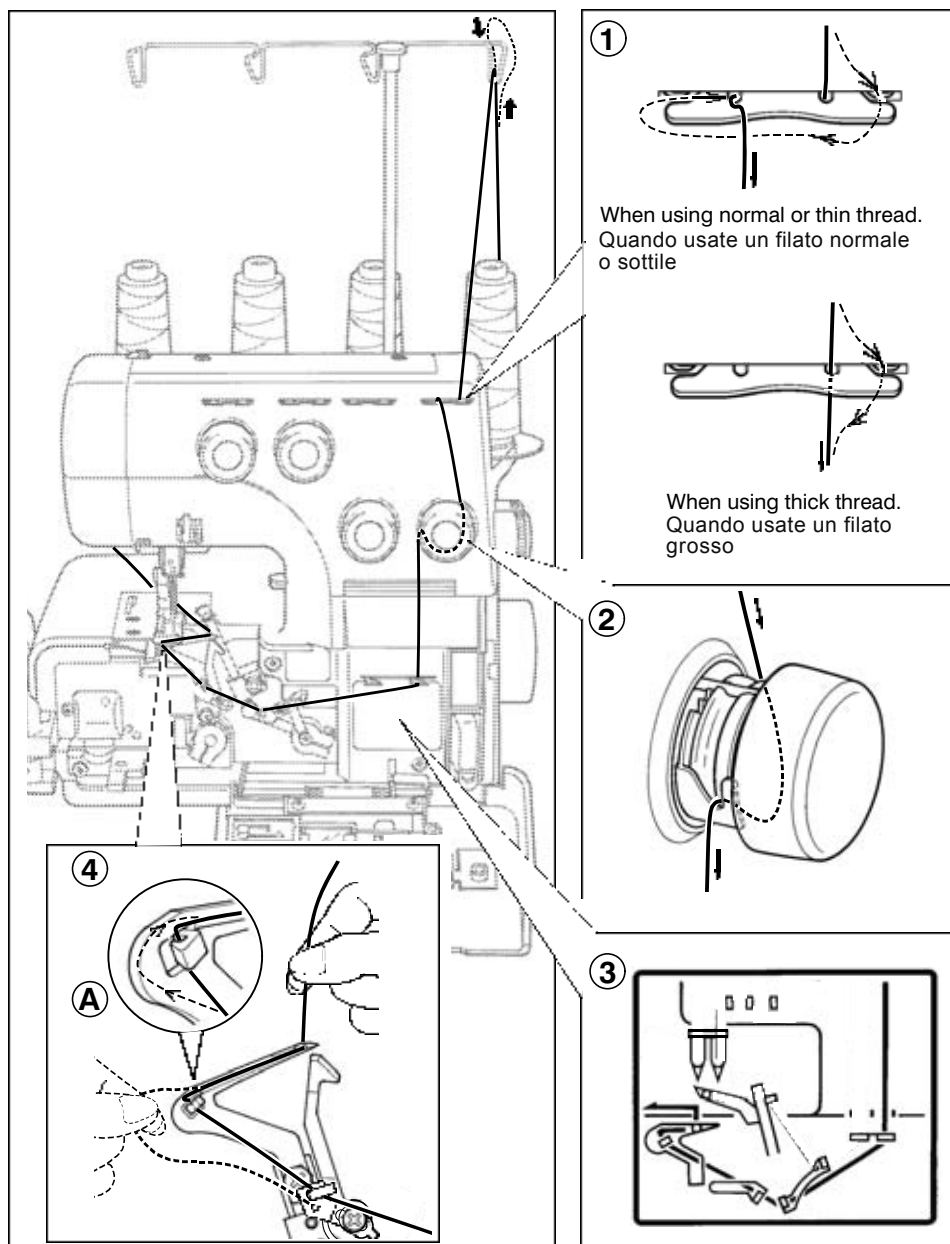
Utilizzate aghi HA x 1SP, HA x 1 (130/705H)

TESSUTO		FILO	AGO
Cotone	Batista	Cotone 100	90 per cuciture generiche 70 per tessuti leggeri
	Gabardine	Poliestere 60-50, Cotone 60	
Lana	Lana leggera	Poliestere 80, Cotone 60	
	Flanella	Poliestere 80-60, Cotone 60	
	Velluto	Poliestere 60-50, Cotone 60	
Sintetico	Raso	Poliestere 100-80, Cotone 120-80	
	Taffetà	Poliestere 60, Cotone 60	
Maglia	Tricot	Poliestere 80-60, Cotone 80-60	
	Jersey	Poliestere 60-50, Cotone 60	
	Lana	Poliestere 60-50	

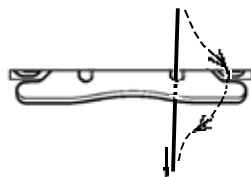
* I filati sintetici sono raccomandati per il normale overlock. Il poliestere è molto utile su diversi tipi di tessuto.

NOTA:
I ganci utilizzano circa il doppio del filo rispetto agli aghi. Acquistate il filato in quantità sufficiente.

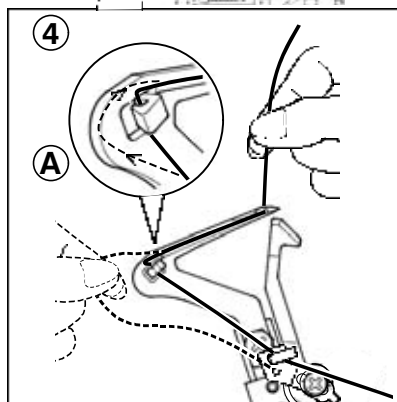
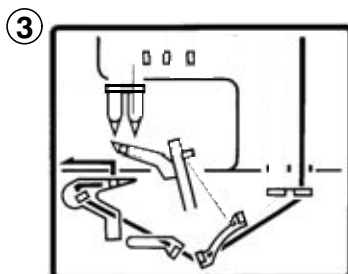
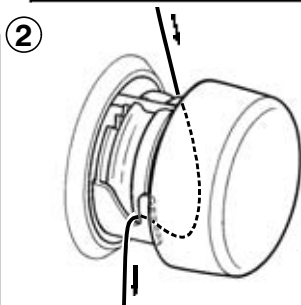
2. STARTING TO SEW/COMINCIARE A CUCIRE



When using normal or thin thread.
Quando usate un filato normale o sottile



When using thick thread.
Quando usate un filato grosso



THREADING YOUR MACHINE

Wrong threading may cause skipped stitches, breaking threads, or other problems.

Try to master the correct threading before moving on to test sewing.

Threading must be carried out in the sequence of Lower Loper - Upper Loper - Needle.

Open the front cover and the working table. Raise needle to its highest point by turning hand wheel towards you.

Before re-threading lower looper, remove thread from needle eye first, then re-thread the lower looper. This will prevent tangling.

NOTE: Thread tension is released when you pull the tension control knob.

INFILATURA DELLA MACCHINA

Una scorretta infilatura può causare salto punti, rottura del filo e altri inconvenienti.

Cercate di eseguire la corretta infilatura prima del test di cucitura.

La sequenza di infilatura deve essere gancio inferiore- gancio superiore - ago.

Aprite il coperchio frontale ed il piano di lavoro. Alzate l'ago nel punto più alto ruotando il volantino verso di voi.

Prima di reinfilare il gancio inferiore rimuovete il filo dalla cruna dell'ago e poi reinfilate il gancio inferiore. Questo eviterà l'agrovigliarsi dei fili.

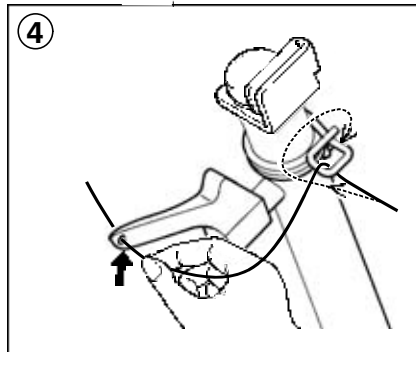
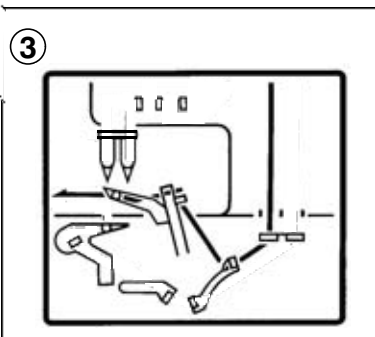
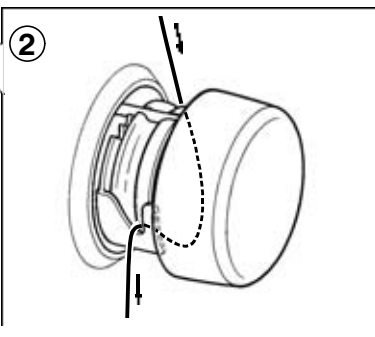
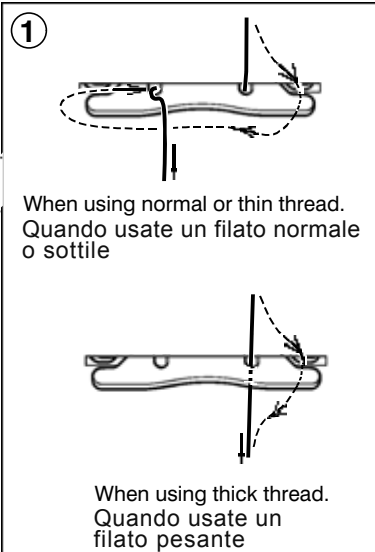
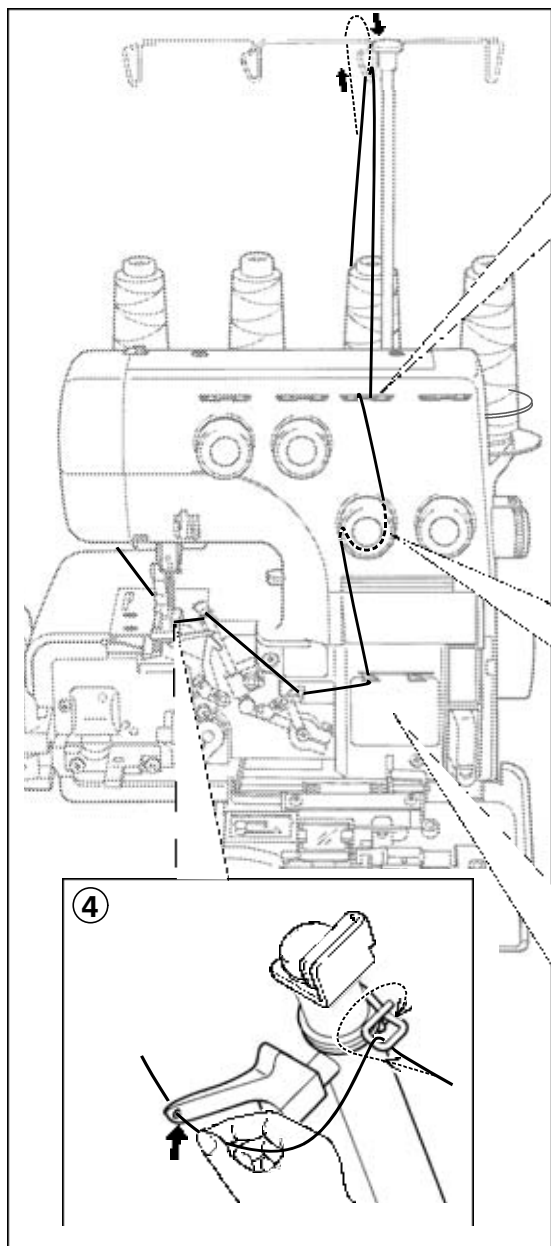
NOTA: La tensione viene rilasciata tirando verso di voi il bottone controllo tensione.

THREADING LOWER LOOPER

1. Feed the thread through the thread guide as illustrated.
2. Pull the lower looper thread through right hand tension.
3. Draw the thread through thread guide as illustrated.
4. Pass the thread through lower looper eye, and hook it around part A as indicated by the arrow. Leave about 4" (10 cm) extra thread.

INFILATURA GANCIO INFERIORE

1. Fate passare il filo nel guidafile come illustrato
2. Tirate il filo inferiore attraverso i dischi del bottone controllo tensione.
3. Tirate il filo attraverso il guidafile come illustrato.
4. Fate passare il filo attraverso la cruna del gancio inferiore ed agganciatelo intorno a A come indicato dalla freccia. Lasciate liberi circa 10 cm di filo.

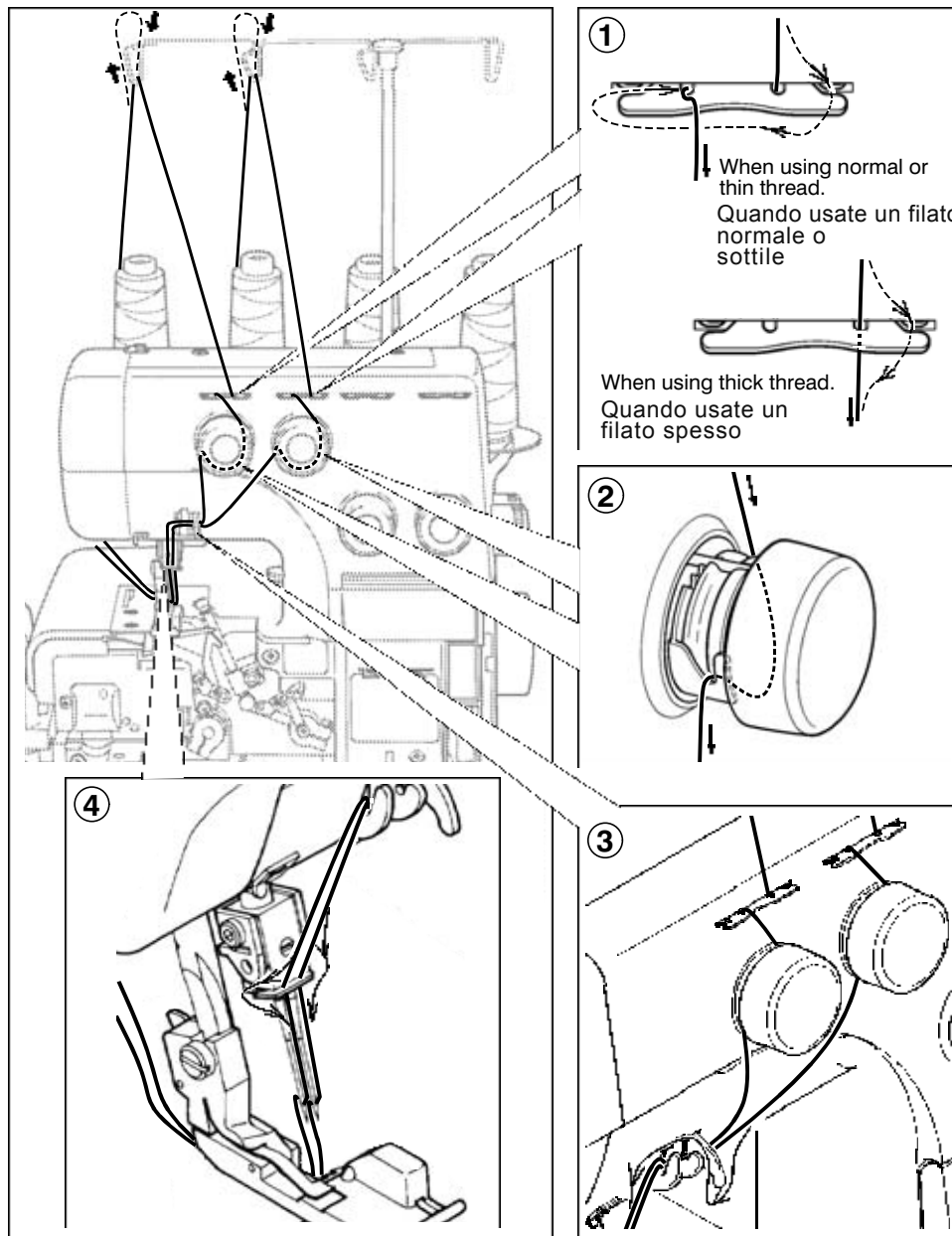


THREADING UPPER LOOPER

1. Feed the thread through the thread guide as illustrated.
2. Pull the upper thread through the tension control.
3. Draw the thread through the thread guide as illustrated.
4. Pass the thread through wire thread guide and looper eye, leaving an excess length of about 4" (10 cm) .

INFILARE IL GANCIO SUPERIORE

1. Fate passare il filo attraverso il guidafile come illustrato.
2. Tirate il filo attraverso i dischi del bottone tensione.
3. Fate passare il filo attraverso il guidafile come illustrato.
4. Fate passare il filo attraverso guidafile metallico e occhiello del gancio, lasciando liberi circa 10 cm di filo.



THREADING NEEDLES

1. Feed the thread through the thread guide as illustrated.
2. Draw the needle threads through left-hand tension.
3. Draw the thread through the thread guide as illustrated.
4. Thread the needles from front to back through needle eye and pull the threads towards the back passing along the right side of presser foot, leaving an extra length of about 4" (10 cm).

NEEDLE THREADER (OPTION)

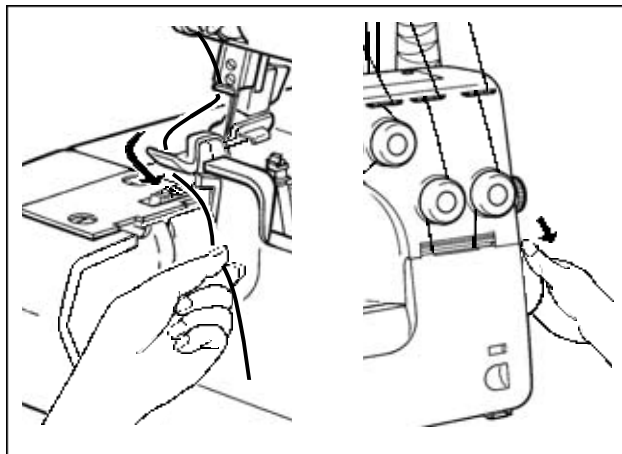
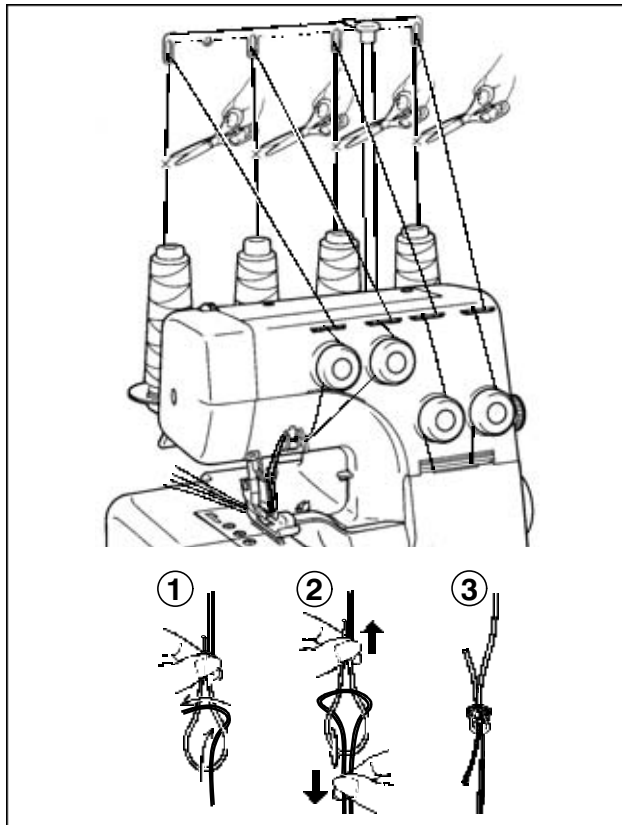
Needle is threaded easily by needle threader. (See page 37.)

INFILATURA AGHI

1. Fate passare il filo attraverso il guidafilo, come illustrato.
2. Tirate i fili attraverso le tensioni di sinistra.
3. Fate passare il filo attraverso il guidafilo, come illustrato.
4. Infilate gli aghi da davanti a dietro attraverso la cruna e tirate i fili nel passaggio posteriore sul lato destro del piedino, lasciando liberi 10 cm di filo.

INFILA AGO (OPTIONAL)

L'ago viene infilato facilmente grazie all'infilata ago (vd. pag.37).



HELPFUL HINTS

REPLACING THREAD SPOOLS

When replacing thread spools, the following steps may be helpful for quick changeover.

1. Cut off existing threads near the spools. Tie the cut ends thread from new spools as illustrated (seamen's knot).
2. Raise presser foot and turn all tension controls to 0.
3. Lower needle bar to its lowest position by turning hand wheel away from you. Carefully pull the existing thread one by one until the connecting knots pass through needle eye and looper eye.
4. Reset the tension controls.

CUTTING NEEDLE THREAD

Frayed thread may make needle threading difficult. Draw the thread near the thread cutter on the needle plate and push the thread cutter lever (Model 056 only) or draw the thread passing under the moving cutter and turn hand wheel towards you to obtain clear cut end as illustrated.

SUGGERIMENTI UTILI

SOSTITUZIONE SPOLE FILATO

Quando si sostituiscono le spole di filato, i seguenti passaggi consentono un cambio veloce.

1. Tagliate i fili esistenti vicino alle spole. Legate le estremità di filo tagliate alle nuove spole come illustrato (nodo marinaio).
2. Posizionate tutti i bottoni controllo tensione su 0.
3. Portate la barra ago nella posizione più bassa ruotando il volantino verso di voi. Tirate i fili esistenti finchè i nodi di allacciamento passano attraverso la cruna degli aghi e la cruna dei ganci.
4. Reimpostate i valori di tensione.

TAGLIARE IL FILO DELL'AGO

Un filato sfilacciato può rendere difficoltosa l'infilatura dell'ago. Tirate il filo sotto al coltello mobile e ruotate il volantino verso di voi per ottenere tagli netti.

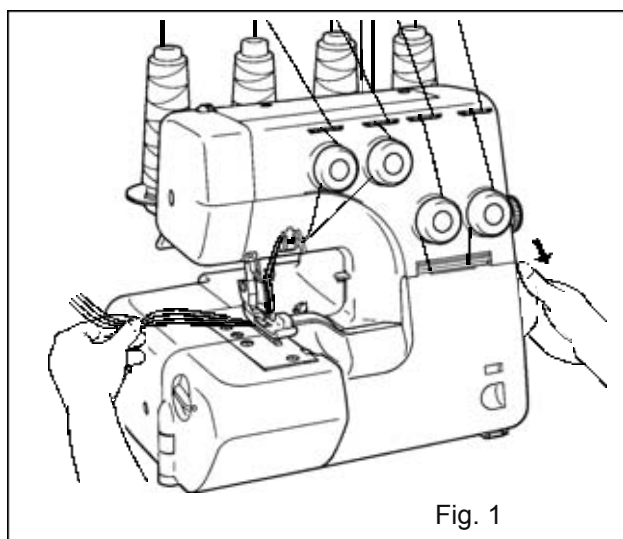


Fig. 1

TESTING STITCH OVERLOCK STITCHES

After threading is completed, use a scrap of fabric that you plan to sew and test to sew in the following order.

1. Gently pulling all the threads to the left, lower the presser foot. Rotate the hand wheel towards you a few times to see if the lock stitches are properly formed.

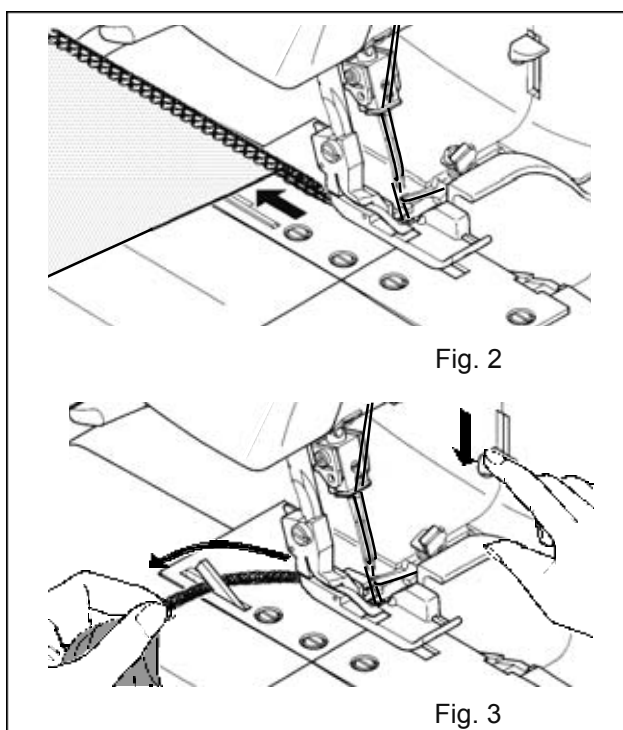


Fig. 2

Fig. 3

2. Start the machine at low speed and feed in test fabric under the presser foot by slightly pushing it forward. (This can be done with the presser foot down on most fabrics except bulky materials.) Guide the fabric gently as machine automatically feeds the material.

3. Check thread tensions by test sewing on spare fabric. (See page 20.)

4. At fabric end, carry on running machine at low speed, gently pulling the fabric towards the back, until about 5 to 6 cm of extra lock stitches are produced without fabric.

Cut thread by pushing thread cutter lever down (Model 056 only), or with scissors.

PROVA PUNTI OVERLOCK

Ad infilatura completata usate un ritaglio della stoffa che intendete utilizzare e provate a cucire nell'ordine seguente

1. Tirate tutti i fili a sinistra, abbassate il piedino, ruotate alcune volte il volantino verso di voi per vedere se i punti si formano nel modo corretto.

2. Avviate la macchina a bassa velocità e alimentate il ritaglio di stoffa sotto al piedino spingendolo leggermente in avanti (potete farlo anche con il piedino abbassato, eccetto che su tessuti voluminosi). Guidate delicatamente la stoffa mentre la macchina trasporta automaticamente il materiale.



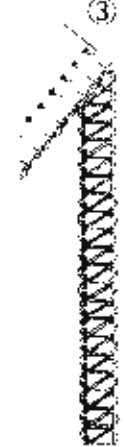
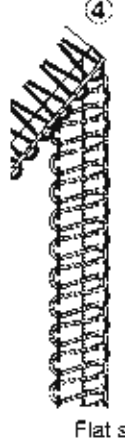

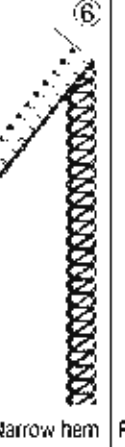
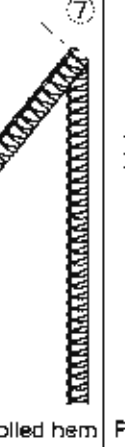

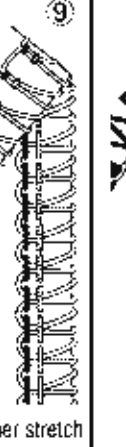
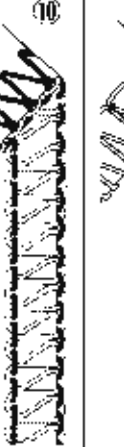

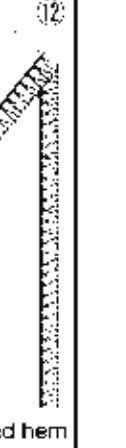
3. Controllate la tensione del filo provando a cucire su un ritaglio di stoffa (vd. pag. 20).

4. Alla fine della stoffa continuate a cucire a bassa velocità per ottenere una fila di punti di circa 5-6 cm, tirando leggermente all'indietro.

Tagliate il filo con le forbici.

SETTING CHART

* Model 056 only

Number of thread		4	3						* 3	* 2			
Overedge cutting width dial		- 6 -	6		4 -	- 5 -	4	4 - 6		6	- 6 -		4 - 6
Needle to use		Left and Right	Left	Right	Left	Right		Right		Left and Right	Left		Right
Stitch finger		○	○	○	○	○				○	○	○	
Two thread convertor										○	○	○	○
Tension control	Left needle thread	- 4 -	- 4 -	-	0 -	-	-	-	-	- 4 -	0 -	- 4 -	-
	Right needle thread	- 4 -	-	- 4 -	-	0 -	- 4 -	- 4 -	- 4 -	- 4 -	-	-	- 5
	Upper looper thread	- 4 -	- 4 -	- 4 -	- 4	- 4	- 4 -	6 -	4 -	-	-	-	-
	Lower looper thread	- 4 -	- 4 -	- 4 -	7 -	7 -	0 -	7 -	7 -	0 -	- 4 -	0 -	1 -
Stitch length control		2.5 - 3.5	2.5 - 3.5		2.5 - 3.5		1.5 - 2	1 - 2	2 - 3	2.5 - 3.5	2.5 - 3.5	2.5 - 3.5	1 - 2
Ref. No.		①	②	③	④	⑤	⑥	⑦	⑧	⑨	⑩	⑪	⑫
													
Reference page		21			28		19		18	18, 21		18, 19, 28	

Note: The above settings of tension and overedge cutting width dial are for general guidance.

A little fine tuning will improve your stitching in many cases.

Following advice helps you.

1. Turn overedge cutting width dial. (See page 22)

2. Adjust needle tensions when you sew thin or thick material.

3. Reduce the tension when you use thick thread.

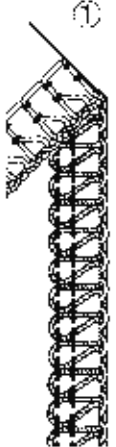






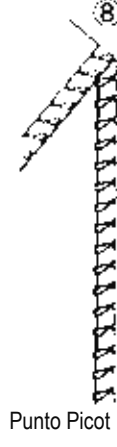



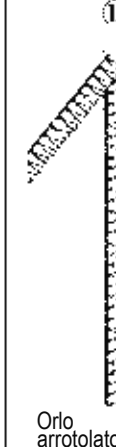
4. Incorrect tension setting causes stitch skipping. Adjust the tension setting

5. Tension setting will have problem when needle setting is incorrect.

Try test-sewing with a piece of fabric you are going to use and find the best settings.

TABELLA REGOLAZIONI

* Non previsto

Nr. fili		4	3						* 3	* 2			
Selettore amp. taglio surfilo		- 6 -	6		4 -	- 5 -	4	4 - 6		6	- 6 -		4 - 6
Ago		sx - dx	sx	dx	sx	dx	dx		sx - dx	sx		dx	
Guida punto		○	○	○	○	○			○	○	○	○	
Convertitore due fili									○	○	○	○	
Controllo tensione	Filo ago sinistro	- 4 -	- 4 -	.	0 -	.	.	.	- 4 -	0 -	- 4 -	.	
	Filo ago destro	- 4 -	.	- 4 -	.	0 -	- 4 -	- 4 -	- 4 -	.	.	- 5	
	Filo gancio superiore	- 4 -	- 4 -	- 4 -	- 4	- 4	- 4 -	6 -	4 -	.	.	.	
	Filo gancio inferiore	- 4 -	- 4 -	- 4 -	7 -	7 -	0 -	7 -	7 -	0 -	- 4 -	0 -	1 -
Controllo lunghezza punto		2.5 - 3.5	2.5 - 3.5		2.5 - 3.5		1.5 - 2	1 - 2	2 - 3	2.5 - 3.5	2.5 - 3.5	2.5 - 3.5	1 - 2
Nr. rif.		①	②	③	④	⑤	⑥	⑦	⑧	⑨	⑩	⑪	⑫
													
Pagina riferimento		21			28		19		18	18, 21		18, 19, 28	

Nota: **Le sopra esposte regolazioni delle tensioni e della manopola ampiezza taglio surfilo sono di norma generali.**

I seguenti suggerimenti vi aiuteranno:

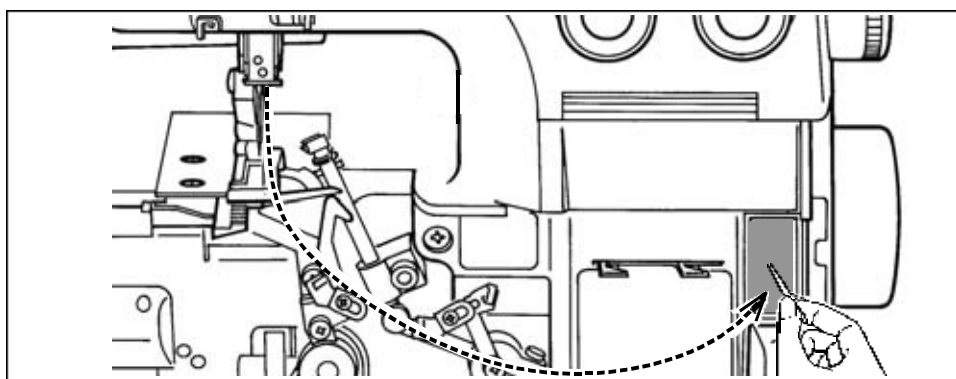
1. Ruotate la manopola ampiezza taglio (vd. pag. 22).
2. Regolate le tensioni dell'ago quando cucite tessuti leggeri o pesanti.

3. Riducete le tensioni quando usate un filato grosso.

4. Modificate la regolazione delle tensioni in caso di salto punto.

5. Verificate che l'ago sia inserito correttamente.

Eseguite una cucitura di prova su un ritaglio della stoffa che desiderate utilizzare e individuate la regolazione migliore.



THREE-THREAD OVERLOCK WITH ONE NEEDLE

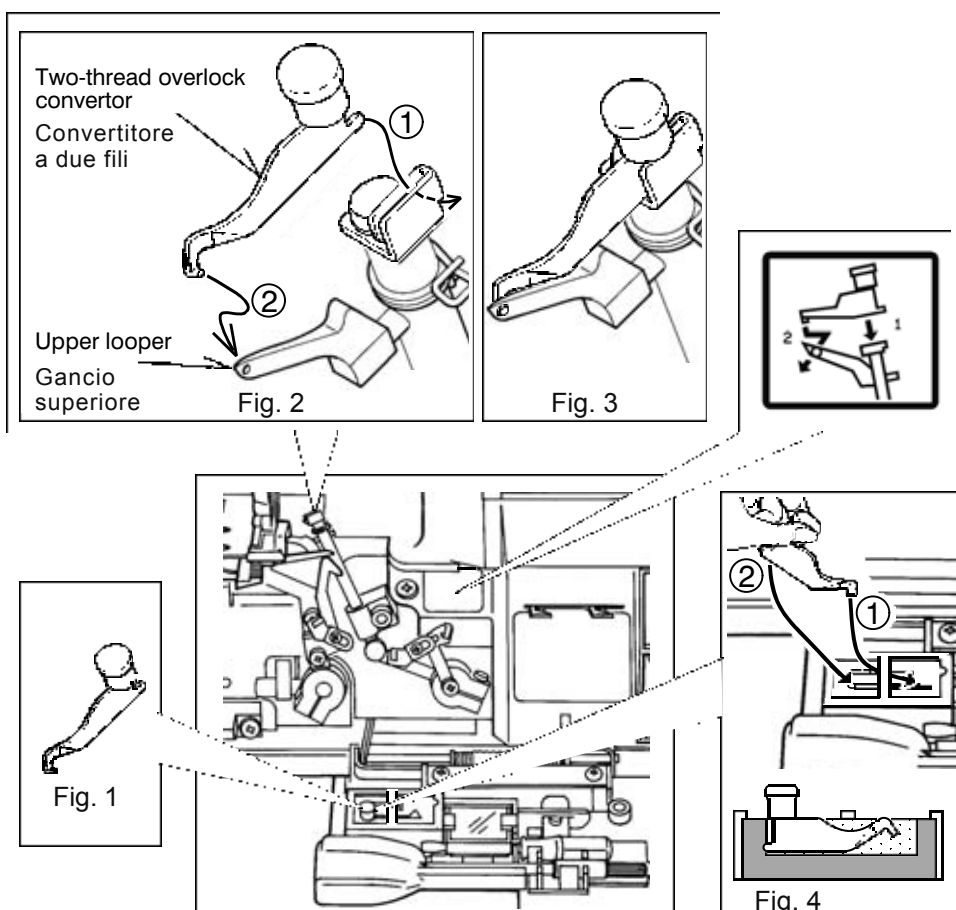
By threading the LEFT needle only a width of 6 mm will be produced and by threading the RIGHT needle only a width of 3.8 mm will be produced.

Please keep the unused needle on the needle pad as illustrated.

OVERLOCK A 3 FILI E UN AGO

Infilando solo l'ago sinistro si otterrà un'ampiezza di 6 mm, infilando solo l'ago destro si otterrà un'ampiezza di 3.8 mm.

Tenete l'ago non utilizzato nell'apposito cuscinetto come illustrato.



CONVERTING TO TWO-THREAD USE

(Model 056 only)

To convert to two thread use, first open the front cover and working table and raise needle to its highest point by turning hand wheel towards you.

Pull out the convertor as shown in Fig. 1.

Attach the two-thread convertor onto the upper looper as shown in Fig. 2, Fig. 3.

Remove the right needle and use the left needle.

Please keep the unused needle on the needle pad.

When not using convertor, insert it deep and keep as illustrated in Fig. 4.

CONVERTITORE A DUE FILI (Non previsto)

Per convertire all'utilizzo a due fili aprite coperchio frontale e piano di lavoro e portate l'ago nella posizione più alta ruotando a mano il volantino verso di voi.

Estraete il convertitore come illustrato nella figura 1

Inserite il convertitore a due fili nel gancio superiore come illustrato nelle figure 2 e 3.

Rimuovete l'ago destro e utilizzate l'ago sinistro.

Conservate l'ago non utilizzato su un puntaspilli.

Quando non utilizzate il convertitore inseritelo in profondità come illustrato nella fig.4.

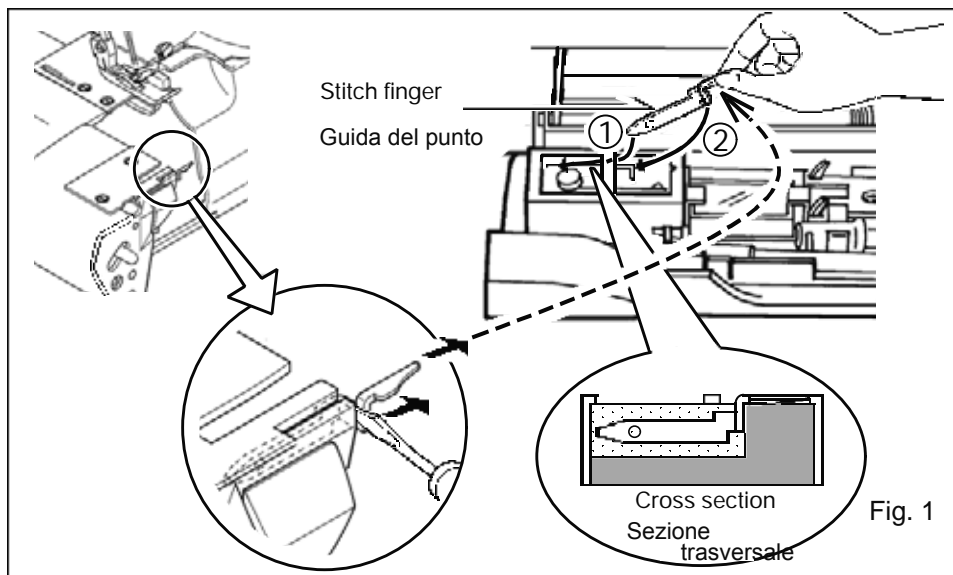


Fig. 1

ORLO STRETTO E ARROTOLATO, PUNTO PICOT

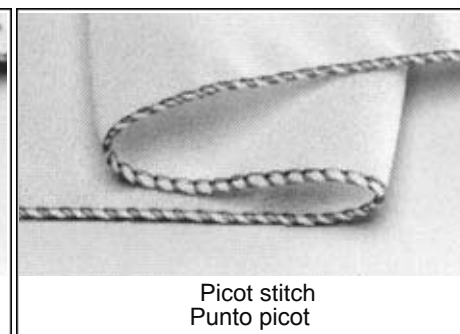
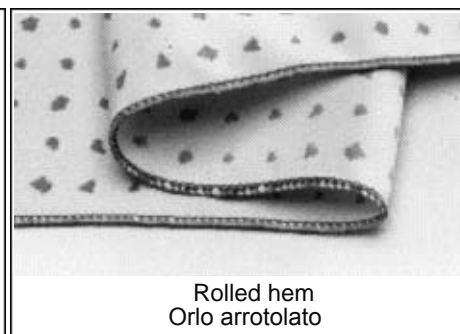
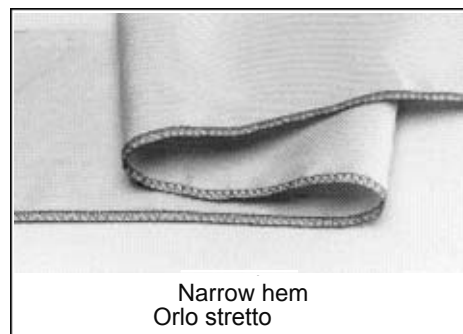
L'orlo stretto è ideale per l'uso su tessuti leggeri come crepe, georgette, seta, ecc.. Anche il punto picot può essere realizzato, in particolare quando si cuce su tessuti sottili.

Questi orli, per la loro natura, non sono adatti ad essere realizzati su tessuti pesanti.

1. Alzate il piedino.
2. Aprite il coperchio frontale ed il piano di lavoro
3. Rimuovete la guida del punto della placca ago con il cacciavite e conservatelo nel coperchio frontale come illustrato.
4. Impostate la macchina come da pag. 16.

NOTE: 1. Racomandiamo di utilizzare il filato indicato di seguito per ottenere i migliori risultati.

2. A cucitura terminata reinserte al suo posto la guida cucitura. Assicuratevi di inserirla bene in fondo come illustrato.



NARROW AND ROLLED HEM, PICOT STITCH

Narrow and rolled edge is ideal for use on thin materials such as georgette crepe, crepe de chine, silk etc.

Also, picot stitch can be produced particularly when sewing on fine 'scarflike' materials. In view of the nature of these hems, they are unsuitable for use on 'hard' or 'heavy' materials.

1. Raise the presser foot.
2. Open the front cover and working table.
3. Remove the stitch finger from the needle plate by screw driver and keep it in the front cover as illustrated.
4. Set the machine according to page 16.

NOTE: 1. Please use following recommended thread for making ideal seams.
2. After finishing, re-set the stitch finger in its place. Please ensure inserting it deep as illustrated in Fig 1.

RECOMMENDED THREAD

	Narrow overlock edge	Rolled edge	
	with Three Threads	with Three Threads	with Two Threads
Thread for needle	Polyester, Nylon, Silk No. 50-100	Nylon No. 100	
Upper looper	Polyester, Nylon, Silk No. 50-100	—	
Lower looper	Bulk nylon (less stretchable)	Bulk nylon (less stretchable)	

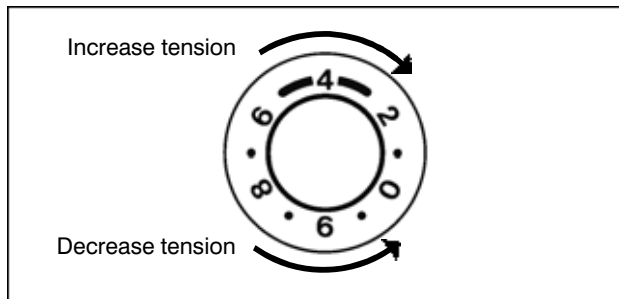
FILATO RACCOMANDATO

	Overlock orlo stretto	Orlo arrotolato	
	A tre fili	A tre fili	A due fili
Filato ago	Polyestere, nylon, seta 50-100	Nylon 100	
Gancio superiore	Polyestere, nylon, seta 50-100	—	
Gancio inferiore		Nylon grosso (meno estensibile)	

ADJUSTING THREAD TENSIONS

Turning tension dial to a higher number gives a tighter thread tension. Turning tension dial to a lower number gives a looser thread tension. The higher the number, the tighter the tension.

Test each thread tension on a scrap of the fabric you plan to use.



TWO-THREAD USE

Just right.

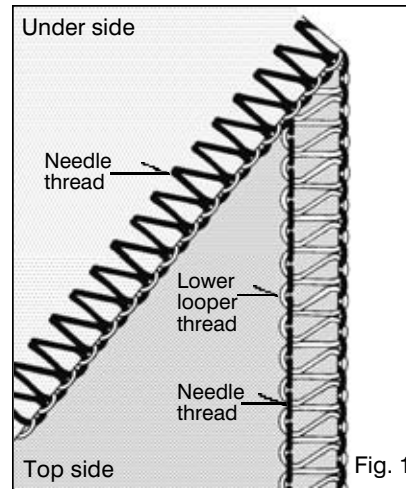


Fig. 1

Lower looper thread pulled to under side.

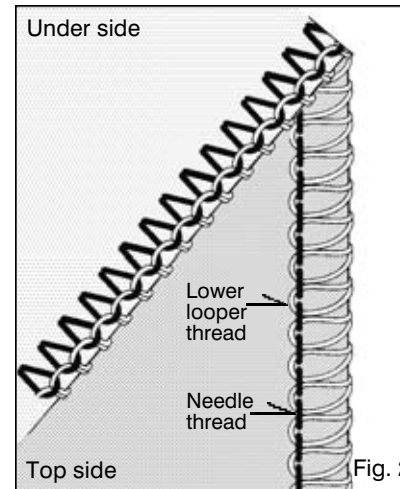


Fig. 2

Decrease needle tension.

Needle thread pulled to top side.

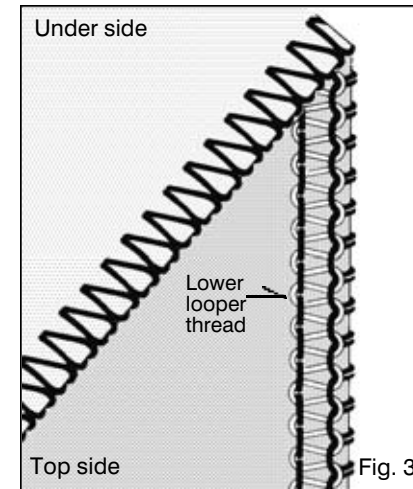


Fig. 3

Increase needle thread tension.

FOUR-THREAD USE

Just right.

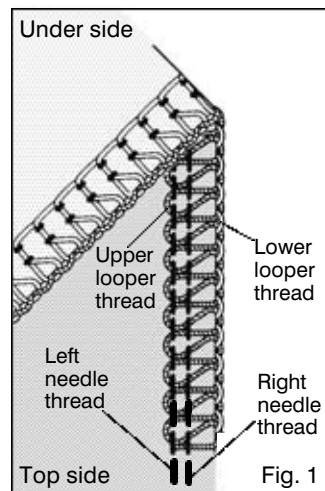


Fig. 1

Upper looper thread pulled to under side.

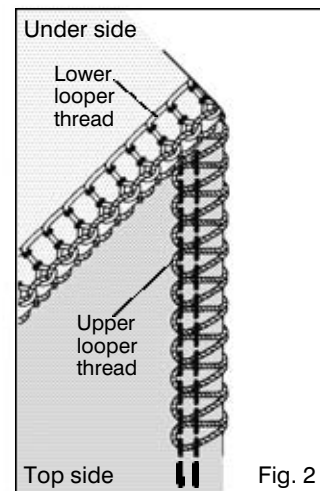


Fig. 2

Increase upper looper thread tension and/or decrease lower looper tension.

Lower looper thread pulled to top side.

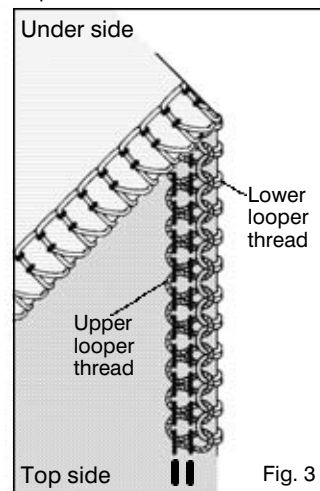


Fig. 3

Increase lower looper thread tension and/or decrease upper looper tension.

Left needle thread loose and visible on under side of fabric.

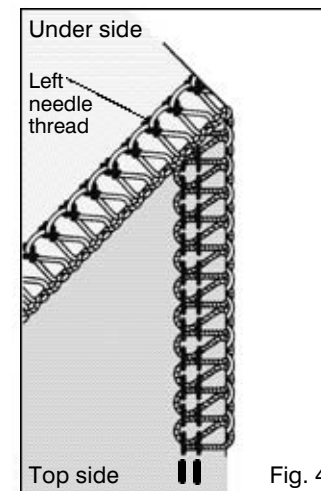


Fig. 4

Increase left needle thread tension and/or decrease either or both looper threads.

Right needle thread loose and visible on under side of fabric.

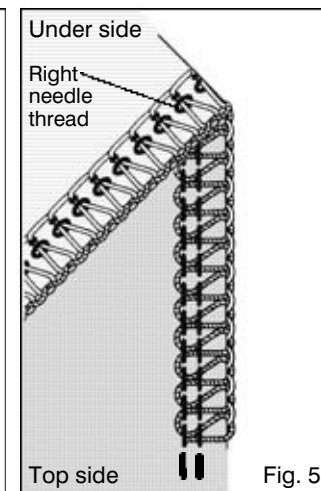
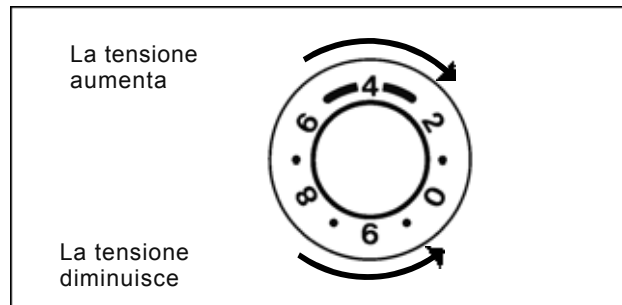


Fig. 5

Increase right needle thread tension.

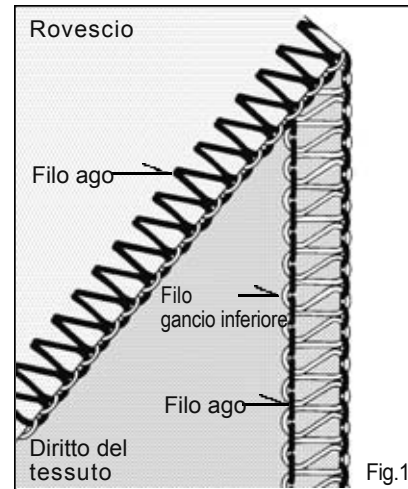
REGOLAZIONE TENSIONE FILO

Ruotando la manopola tensione verso i numeri più alti si ottiene una tensione maggiore, verso i numeri più bassi una tensione inferiore. Più alti i numeri, maggiore la tensione.
Provate ciascuna tensione su un campione della stoffa che intendete utilizzare.

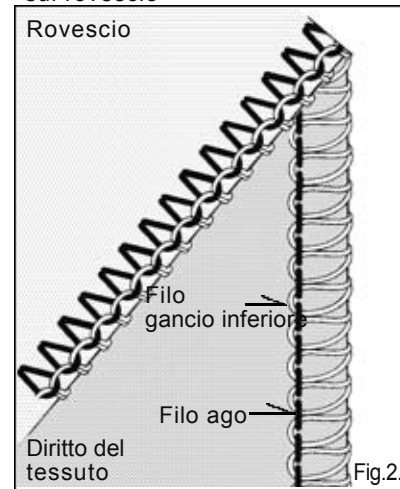


USO A DUE FILI (Non previsto)

Corretto

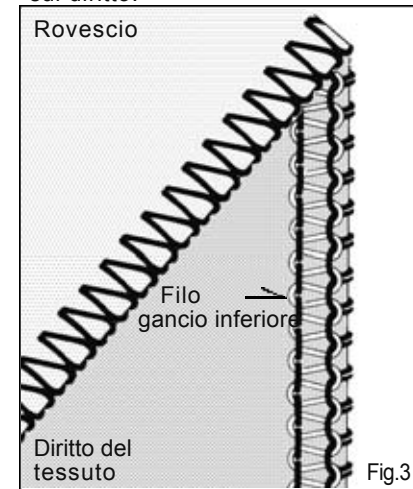


Filo gancio inferiore tirato sul rovescio



Diminuite la tensione filo ago

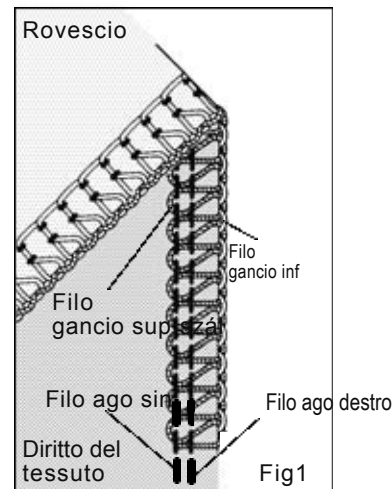
Filo ago tirato sul diritto.



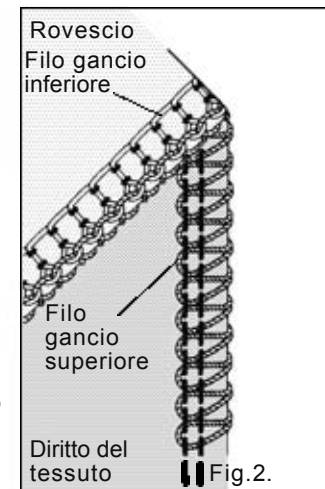
Aumentate la tensione filo ago

USO A QUATTRO FILI

Corretto

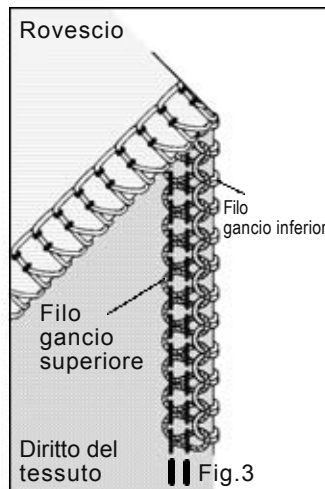


Filo gancio superiore tirato sul rovescio



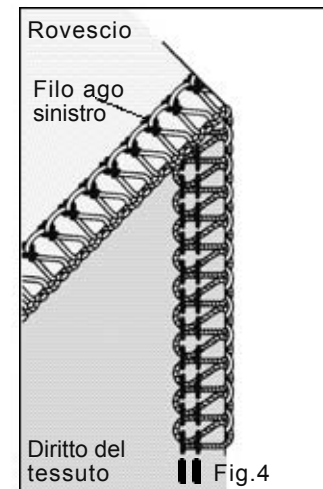
Aumentate la tensione filo gancio superiore e/o diminuite quella gancio inf.

Filo gancio inferiore tirato sul diritto



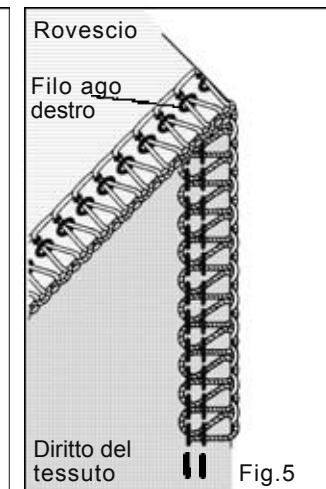
Aumentate la tensione filo gancio inferiore e/o diminuite quella gancio sup.

Filo ago sinistro allentato e visibile sul rovescio

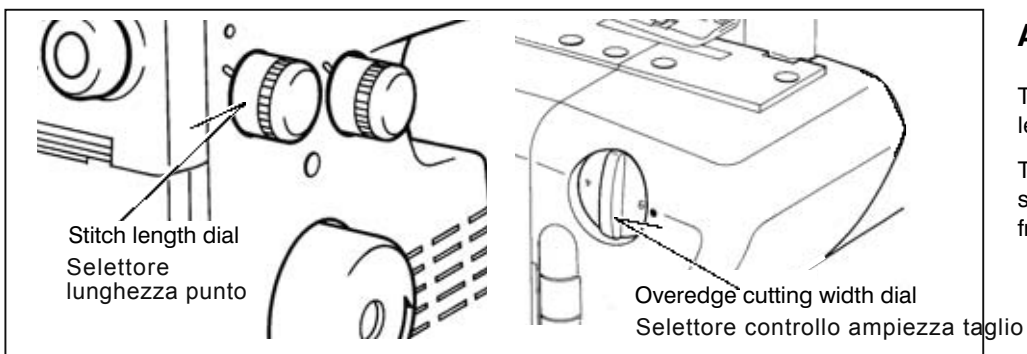


Aumentate la tensione filo ago sinistro e/o diminuite la tensione di uno o entrambi i fili dei ganci.

Filo ago destro allentato e visibile sul rovescio



Aumentate la tensione filo ago destro.



ADJUSTING STITCH LENGTH

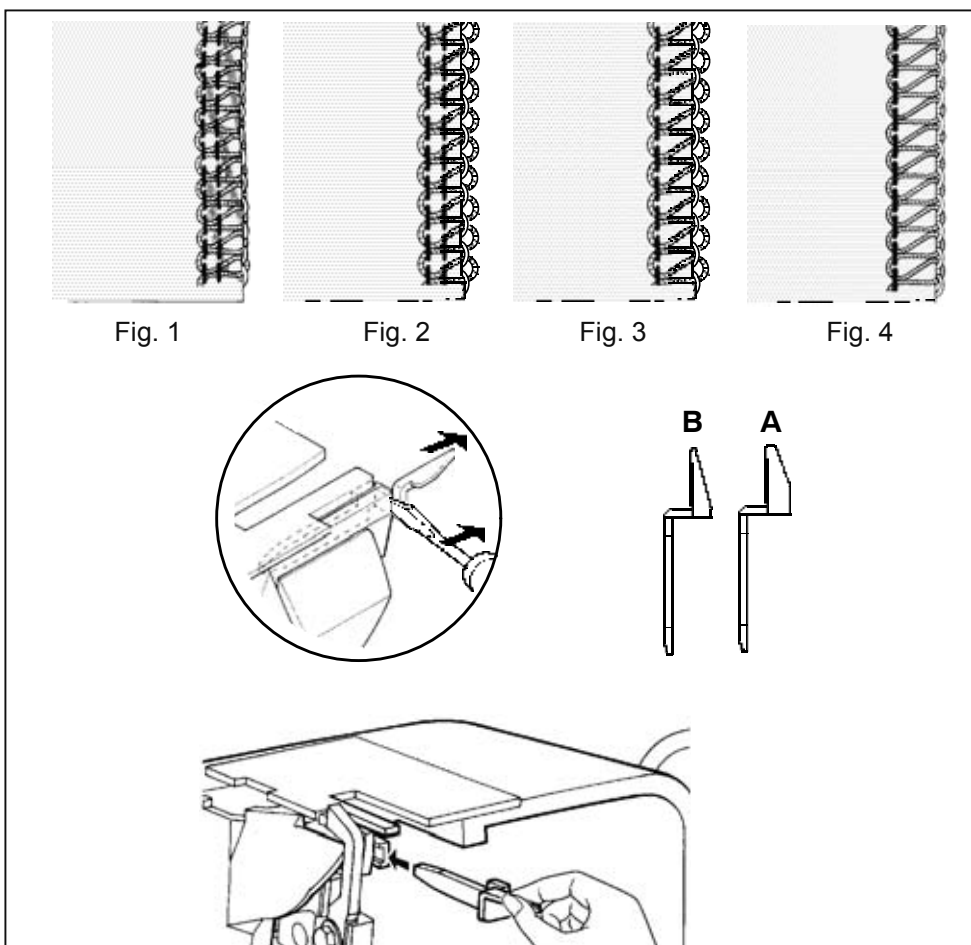
Turn the stitch length dial until the required length is required.

The higher the number, the longer the stitch. This dial can adjust the stitch length from 1 to 5 mm.

REGOLAZIONE LUNGHEZZA PUNTO

Ruotate il selettore lunghezza punto fino alla lunghezza punto desiderata.

Più alto è il numero, più lungo è il punto. Il selettore può regolare la lunghezza punto da 1 a 5 mm.



ADJUSTING OVEREDGE CUTTING WIDTH

Overedge cutting width can be adjusted from 4 to 7 mm by simply turning overedge cutting width dial according to the kind of fabric.

It is set at standard width of 6 mm when delivered from the factory.

Turn it towards "5" if fabric edge curls while sewing. (Fig. 1)

Turn it towards "7" if loops hang off the edge. (Fig. 2)

REGOLAZIONE AMPIEZZA TAGLIO

L'ampiezza del taglio può essere regolata da 4 a 7 mm semplicemente ruotando la relativa manopola in base al tessuto.

La regolazione standard dell'ampiezza è 6 mm.

Ruotate il selettore su 5 se l'orlo si arrotola durante la cucitura (fig.1).

Ruotate il selettore su 7 se il cappio di filo pende dal bordo (fig.2).

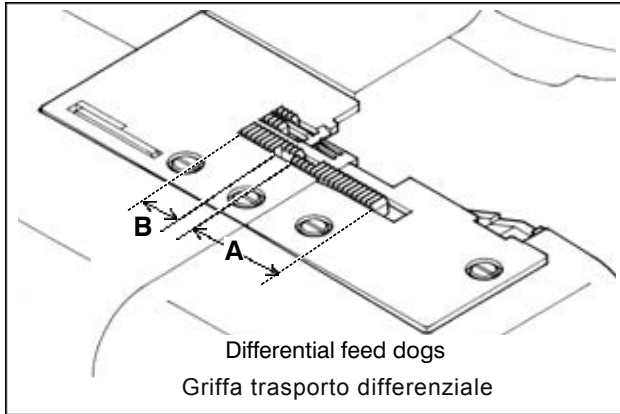
STITCH FINGER (B)

Loops may hang off the edge, when you sew with lightweight fabric using 3 threads (right needle only), and setting cutting width dial at 4 - 5 (Fig. 3). In such a case change the stitch finger (A) to (B) to get neat stitching (Fig. 4).

GUIDA DEL PUNTO (B)

I cappi possono pendere dal bordo quando utilizzate un tessuto leggero e 3 fili (solo ago destro) e il selettore ampiezza taglio è su 4-5 (fig.3).

In questo caso cambiate la guida punto da (A) a (B) per ottenere una cucitura regolare (fig.4).



DIFFERENTIAL FEED

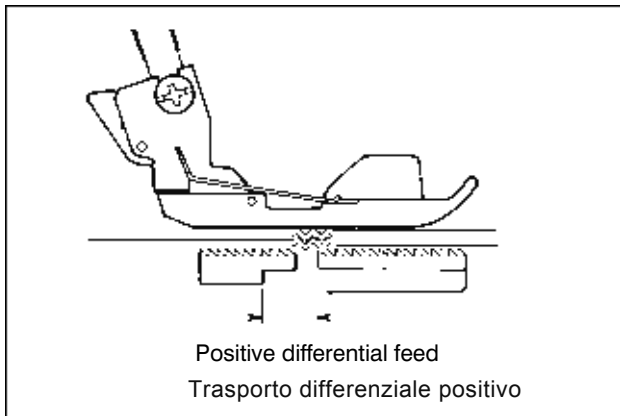
The differential feed has two independent feed dogs, one front (A) and one rear (B).

Each feed dog has an individual feed mechanism which enables the feeding of material at a different ratio.

TRASPORTO DIFFERENZIALE

Il trasporto differenziale ha due griffe indipendenti, una frontale (A) e una posteriore (B).

Ciascuna griffa ha un meccanismo individuale che permette il trasporto della stoffa in un diverso rapporto.



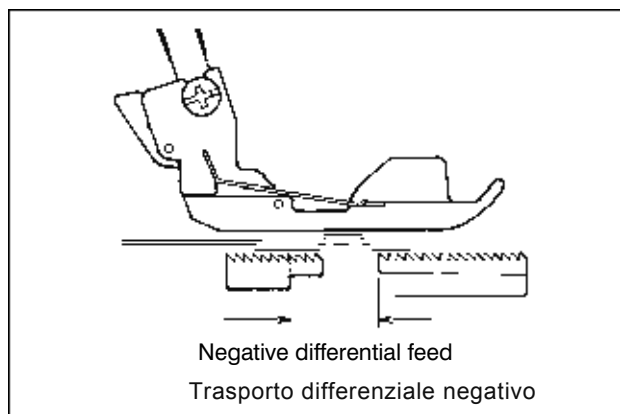
POSITIVE DIFFERENTIAL FEED

WHEN SET FOR POSITIVE DIFFERENTIAL FEED, the front feed dog (A) makes a longer stroke than the rear feed dog (B).

This has the effect of accumulating material under the presser foot to offset the wavering on the fabric.

TRASPORTO DIFFERENZIALE POSITIVO

Quando si imposta il trasporto differenziale positivo la griffa anteriore (A) effettua una corsa più lunga della griffa posteriore (B). Questa ha l'effetto di accumulare materiale sotto al piedino per compensare le ondulazioni della stoffa.

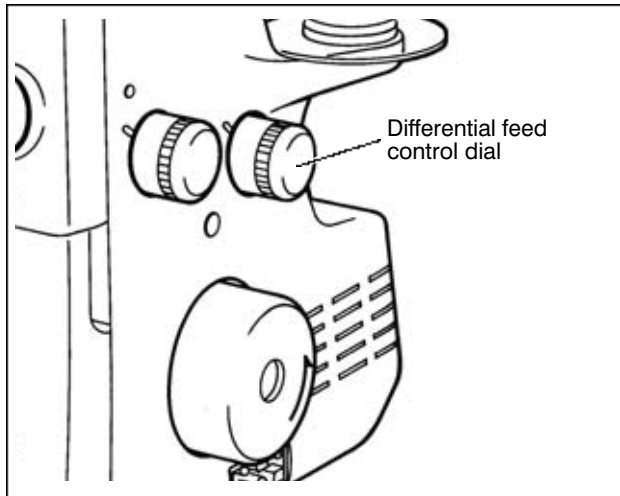


NEGATIVE DIFFERENTIAL FEED

WHEN SET FOR NEGATIVE DIFFERENTIAL FEED, the front feed dog (A) makes a shorter stroke than the rear feed dog (B). This has the effect of stretching material under the presser foot to offset the puckering on the fabric.

TRASPORTO DIFFERENZIALE NEGATIVO

Quando si imposta il trasporto differenziale negativo la griffa (A) effettua una corsa più breve della griffa posteriore (B). Questo ha l'effetto di tendere il materiale sotto al piedino per compensare l'arricciamento della stoffa.



SETTING DIFFERENTIAL FEED

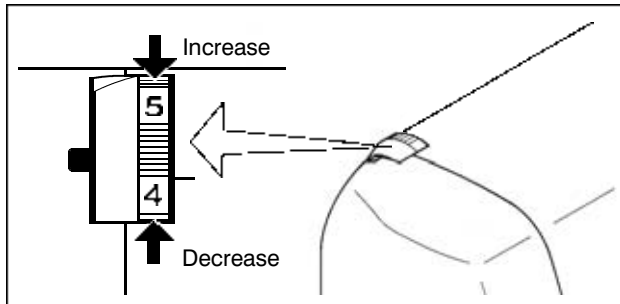
Set by simply turning the differential feed control dial in the direction desired referring to the chart below.

The adjustment can be made between 0.7 (negative effect) and 2 (Positive effect). These settings give the best ratio of feeding.

For normal sewing, the dial should be set at 1.

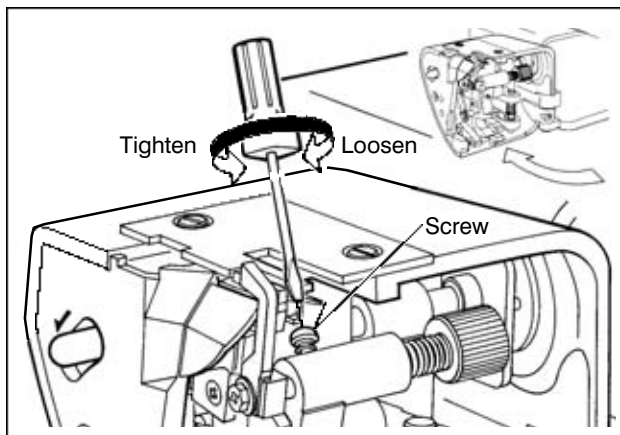
The dial can be reset even while sewing.

EFFECT AND APPLICATION	TYPE OF FEEDING	SETTING	FEED RATIO REAR: FRONT
Waver-free seams, Gathering	Positive differential feed	1-2	
No differential feed	Neutral feed	1	
Pucker-free seams	Negative differential feed	0.7-1	



FOOT PRESSURE REGULATOR

Presser foot pressure has been correctly set at the factory, so you do not need to adjust it for most of ordinary sewing. If adjustment is necessary, turn the foot pressure regulator to higher number to increase or to lower number to decrease pressure.

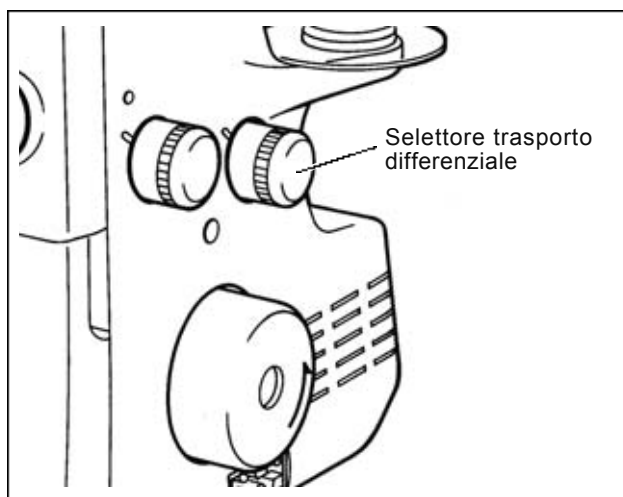


SEWING WITH EXTRA HEAVYWEIGHT FABRIC OR MULTIPLE LAYERS OF FABRIC

A wide range of fabric can be overlapped on this machine, but it is recommended to tighten screw as illustrated, when sewing with extra heavyweight fabrics or multiple layers of fabric. Open working table for adjustment.

Loosen the screw when sewing with light to normal weight fabric or turning overedge cutting width dial, or otherwise fabric may not be well cut.

The machine is set for normal weight fabrics from the factory.



IMPOSTAZIONE TRASPORTO DIFFERENZIALE

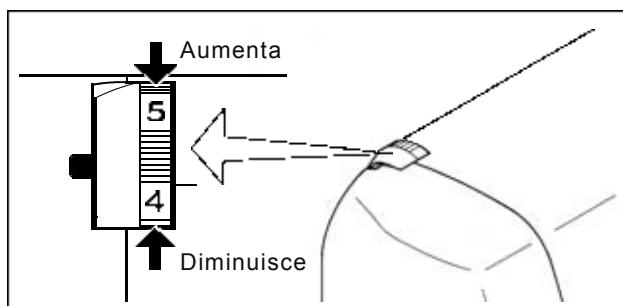
Impostare ruotando il selettore trasporto differenziale nella direzione desiderata in riferimento alla tabella sottostante. La regolazione può avvenire tra 0,7 (risultato negativo) e

2 (risultato positivo). Queste regolazioni consentono di ottenere il miglior rapporto di trasporto.

Per la cucitura normale il selettore deve essere impostato su 1.

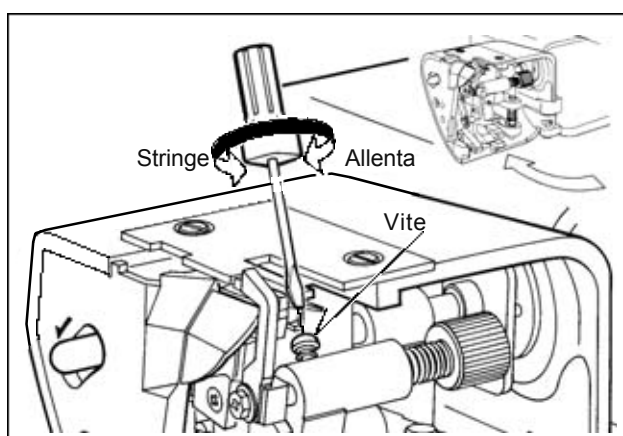
Si può modificare la regolazione con il selettore anche durante la cucitura.

Risultato	Tipo trasporto	Regolazione	Rapporto trasporto
Cucitura priva di ondulazioni	Trasporto differenziale positivo	1-2	
Nessun trasporto differenziale	Trasporto neutro	1	
Cucitura priva di arricciature	Trasporto differenziale negativo	0.7-1	



REGOLAZIONE PRESSIONE PIEDINO

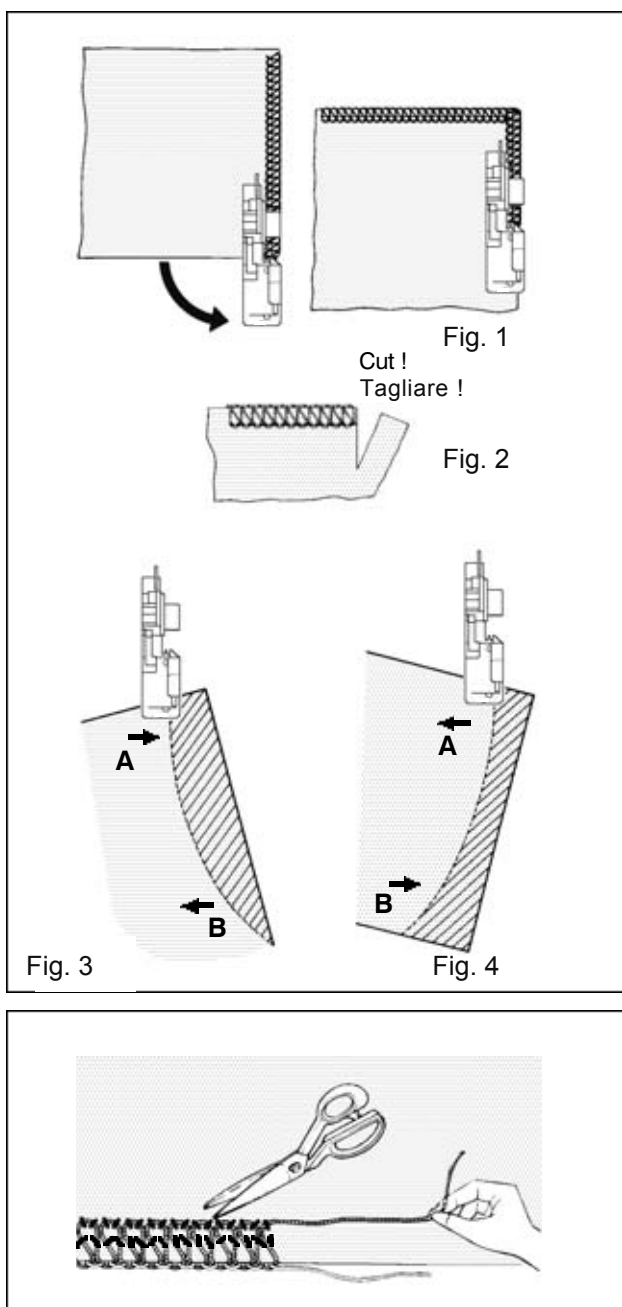
La pressione standard del piedino non necessita di regolazione per la maggior parte delle cuciture. Se desiderate modificarla, ruotate il regolatore pressione piedino sui numeri più alti per aumentare la pressione e sui numeri più bassi per diminuirla.



CUCITURA SU TESSUTI PESANTI O SU PIU' STRATI DI TESSUTO

Questa tagliacuci esegue il punto overlock su una vasta gamma di tessuti; nelle cuciture di stoffe pesanti o di strati multipli di stoffa si raccomanda di serrare bene la vite come illustrato.

Aprire il piano di lavoro per la regolazione. Allentate la vite per la cucitura di stoffa normale o leggera, oppure ruotate il selettore ampiezza taglio per consentire il taglio corretto della stoffa. L'impostazione standard è adatta a tessuti normali.



BASIC TECHNIQUES

TURNING OUTSIDE CORNERS WITHOUT CUTTING THREADS

1. When you reach the fabric edge, stop stitching with the needle above the fabric.
2. Raise the presser foot and gently pull on the thread chain just enough to clear the stitch finger.
3. Turn the fabric, lower the presser foot and begin stitching in the new direction. Fig. 1.

NOTE: When overlocking and trimming at the same time, cut the fabric along the new stitching line for about 3 cm, before turning the fabric. Fig. 2.

TURNING CURVED EDGES

For inside curves, guide fabric gently with trimming line of the fabric under the right front of the presser foot (or a little to the left), applying pressure at point A in the direction of the arrow with your left hand, and at the same time applying a little opposite pressure at point B with your right hand. Fig. 3.

3.

For outside curves place under the presser foot in a similar manner but applying the pressure in the opposite directions. Fig. 4.

REMOVING STITCHES FROM SEWN FABRIC

To remove stitches already sewn, snip off needle thread(s) at intervals and pull out looper thread(s).

TECNICHE DI BASE

ESEGUIRE ANGOLI SENZA TAGLIARE I FILI

1. Quando raggiungete il bordo del tessuto, fermate la macchina con l'ago fuori dal tessuto.
2. Alzate il piedino e tirate delicatamente la catenella di filo per liberare la guida del punto.
3. Ruotate il tessuto, abbassate il piedino e cominciate a cucire nella nuova direzione. (fig.1)

NOTA: Quando eseguite il soprappiglio tagliando al tempo stesso, tagliate il tessuto lungo la nuova linea di cucitura per circa 3 cm prima di ruotare la stoffa (fig.2)

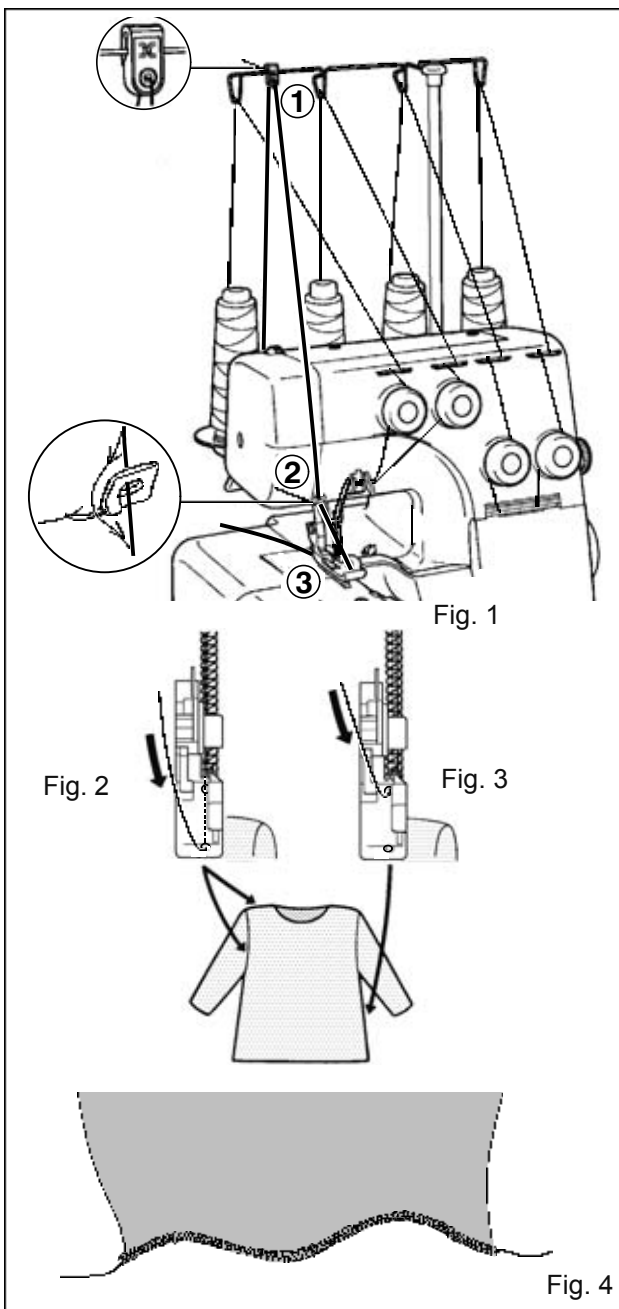
ESEGUIRE ORLI CURVI

Per curve interne, guidate delicatamente il tessuto tenendo la linea di taglio sotto il lato destro del piedino (o poco a sinistra), facendo pressione sul punto A in direzione della freccia con la mano sinistra e contemporaneamente esercitando una pressione opposta sul punto B con la mano destra.

Per curve esterne posizionate il tessuto sotto al piedino in modo simile, ma esercitate la pressione in direzione opposta (fig.4).

RIMUOVERE I FILI DI CUCITURA

Per rimuovere punti già cuciti tagliate ad intervalli il filo dell'ago e tirate fuori il filo del gancio.



CORDED OVERLOCK

Corded overlock can be used to strengthen shoulder, sleeve or side seams when joining or making up knitted garments. As a decorative feature you can use knitting yarn of contrasting colors to further enhance your garment. Your machine is equipped with a presser foot which has been designed to feed your cord or yarn to the left of the safety stitch or to the right. Follow instructions as follows:

1. Place a "filler" cord, such as a crochet cotton, gimp, wool, knitting yarn, or shirring elastic at the rear of the machine spool pin. Pass the cord through the cord guides (1) and (2) and then through the left needle thread guide (3). See Fig. 1.
2. Insert the cord through either the front or rear hole (according to the operation, see diagrams Figures 2 and 3), in the presser foot and pass it under and to the rear of the foot.
3. Place the material to be sewn as normal. Start at slow speed observing if cord is feeding correctly and increase speed as needed.

FOR JOINING SHOULDERS OR SLEEVES, pass the cord through the front hole, ensuring that it is fixed between the left and right needle threads as it is guided through the front hole. (Fig. 2).

FOR JOINING SIDE SEAMS, pass the cord through the rear hole, ensuring it is positioned to the right needle thread. (Fig. 3).

FOR DECORATIVE EFFECTS, you may pass contrasting colors either through the front or rear hole or if you desire, pass cord or yarn through each hole.

FOR MAKING WAVED HEM WITH GUT (Fig. 4), pass the gut through the rear hole and start **ROLL HEMMING** (See page 19).

This is used for the hem of skirt, etc.

OVERLOCK A CORDONCINO

L'overlock a cordoncino può essere usato per rinforzare spalle, maniche o cuciture laterali quando si cuciono o si realizzano indumenti in maglia. Come elemento decorativo si può usare un filo per maglia di colore contrastante. La vostra tagliacuci è dotata di un piedino realizzato per alimentare il cordoncino a destra o a sinistra del punto di sicurezza. Seguite queste istruzioni:

1. Posizionate un cordoncino ad esempio di cotone, lana o elastico dietro al portaspola. Fatelo passare nelle guide cordoncino (1) e (2) e nella guida ago sinistro (3).
2. Inserite il cordoncino attraverso il foro anteriore o posteriore (vd. fig. 2 e 3) nel piedino e fatelo passare sotto e dietro il piedino.
3. Posizionate normalmente il tessuto da cucire. Iniziate a cucire a bassa velocità assicurandovi che il cordoncino venga alimentato in modo corretto e poi aumentate la velocità.

PER UNIRE SPALLE E MANICHE passate il cordoncino attraverso il foro frontale, assicurandovi che sia fissato tra i fili ago destro e sinistro mentre viene guidato attraverso il foro frontale (fig.2).

PER UNIRE CUCITURE LATERALI passate il cordoncino attraverso il foro posteriore assicurandovi che sia posizionato vicino al filo ago destro (fig.3).

PER EFFETTI DECORATIVI potete utilizzare colori a contrasto nel foro anteriore o posteriore o, se lo desiderate, potete passare il cordoncino in ogni foro.

PER OTTENERE UN ORLO ONDULATO A CORDONCINO passate il cordoncino attraverso il foro posteriore ed eseguite un **ORLO ARROTOLATO** (vd. pag.19). Utilizzato ad esempio per orlare gonne.

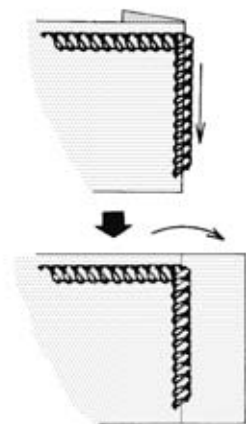
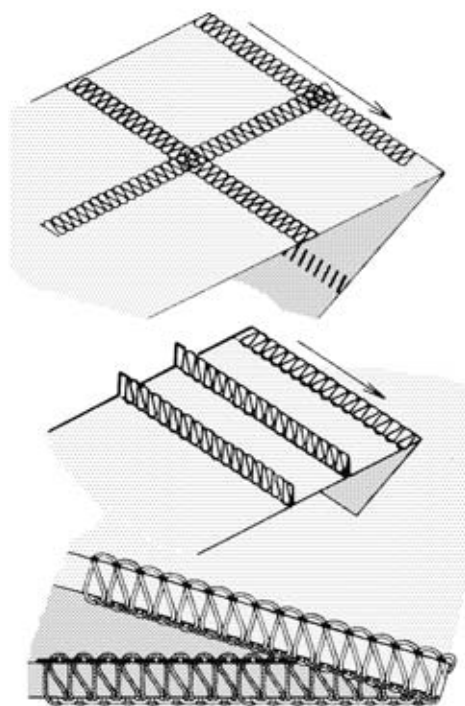


Fig. A A. Ábra

Fig. A A. Ábra



DECORATIVE EFFECTS

In addition to normal overlocking which is fully described in this instruction book, your machine can also be used for a number of decorative applications such as decorative top-stitching, butted seams, pin-tucking or making lengths of decorative braid. See below.

Decorative top-stitching – using only two threads (Model 056 only) or using three threads (flat seam)

Fold fabric along the line to be top-stitched and sew over the folded edge, making sure not to cut into the fold. Fig. A.

Unfold the fabric, pull the ends of the threads to the underside and press flat.

The final appearance can be enhanced by using buttonhole twist or embroidery thread on the lower looper.

Butted seams – using only two threads (Model 056 only) or using three threads (flat seam)

Place two pieces of fabric wrong sides together and overlock along the edge. Unfold and press.

By using different colored fabrics and thread a pleasing patchwork effect can be achieved.

Pin-tucking – using three threads

Fold fabric along a line to be pin-tucked and overlock sew along the folded edge, making sure not to cut into the folded edge of the fabric. (See page 30). Pull ends of threads to the underside and press.

Making decorative braid-using three threads

Overlock over a cord or braid, holding it carefully with both hands, making sure not to cut the edge. (See page 30).

NOTE: *If you use blind hem foot (option, see page 33), decorative stitch is made easily.

**Reduce the upper looper tension when you use thick thread.

EFFETTI DECORATIVI

In aggiunta alla normale cucitura overlock la vostra tagliacuci può essere utilizzata anche per applicazioni decorative quali sopraggitto decorativo, impunture o trecce decorative.

Sopraggitto decorativo a 3 fili (cucitura piatta)

Piegate la stoffa lungo la linea su cui desiderate eseguire la decorazione e cucite sopra il bordo piegato assicurandovi di non tagliare nella piegatura. Fig. A.

Aprite la stoffa, tirate le estremità dei fili sul rovescio e appiattite.

Potete ottenere un risultato migliore utilizzando un filato ritorto per asole o un filato da ricamo nel gancio inferiore.

Cuciture bordi a 3 fili (cucitura piatta)

Mettete a contatto i rovesci di due pezzi di stoffa ed eseguite il sopraggitto lungo il bordo. Aprite e premete.

Usando stoffe e filati di colori diversi potete ottenere un piacevole effetto patchwork.

Pieghettatura a 3 fili

Piegate il tessuto lungo la linea che desiderate pieghettare ed eseguite un sopraggitto lungo il bordo piegato, assicurandovi di non tagliare dentro il bordo ripiegato del tessuto (vd. pag.30). Tirate i fili al di sotto e premete.

Trecce decorative a 3 fili

Eseguite il sopraggitto sopra un cordoncino o una treccia tenendoli con entrambe le mani e assicurandovi di non tagliare il bordo (vd. pag. 30).

NOTA: *Se usate il piedino orlo invisibile optional (vd. pag.33), la cucitura sarà migliore e più facile.

**Diminuite la tensione superiore quando utilizzate un filato spesso.



Pucker or waver-free seams
Cuciture senza ondulazione o arricciatura



Puckering
Arricciatura



Wavering
Ondulazione



Gathering
Pieghettatura

DIFFERENTIAL FEED APPLICATIONS

Please refer to pages 23, 24 DIFFERENTIAL FEED.

Differential feed is designed to minimize puckering and wavering.

It is also very effective for gathering.

1. Puckering

Puckering tends to occur on woven or sheer fabrics.

To obtain pucker-free seams, set the differential feed control dial at less than 1.

2. Wavering

Wavering tends to occur on knitted or stretchable fabrics.

To obtain waver-free seams, set the differential feed control dial at more than 1.

3. Gathering

Differential feed makes gathering easier on lightweight fabric. Use it on waistlines, sleeve heads, sleeve bottoms and ruffles, etc.

Set the differential feed control dial between 1.5 and 2 to obtain the best gathering effect for your use.

IMPORTANT

The exact adjustment depends on the thickness and elasticity of fabric. Even the stitch length can influence the setting. The longer the stitches, the more the fabric is contracted.

Always do a test run with a piece of actual fabrics you use and find the best settings.

APPLICAZIONI DEL TRASPORTO DIFFERENZIALE

Fate rif. alle pagg. 23 e 24 per il TRASPORTO DIFFERENZIALE.

Il trasporto differenziale è utilizzato per ridurre arricciatura e ondulazione.

E' anche molto utile per pieghettare.

1. Arricciatura

L'arricciatura tende a formarsi su tessuti semplici o lavorati.

Per ottenere una cucitura senza arricciature impostate la manopola del trasporto differenziale a meno di 1.

2. Ondulazione

L'ondulazione si verifica su tessuti in maglia o estensibili.

Per ottenere cuciture senza ondulazioni impostate la manopola del trasporto differenziale a più di 1.

3. Pieghettatura

Con il trasporto differenziale si realizzano pieghettature più facilmente su tessuti leggeri. Utilizzatelo su giro vita, scalfi manica, polsini, colli, ecc.

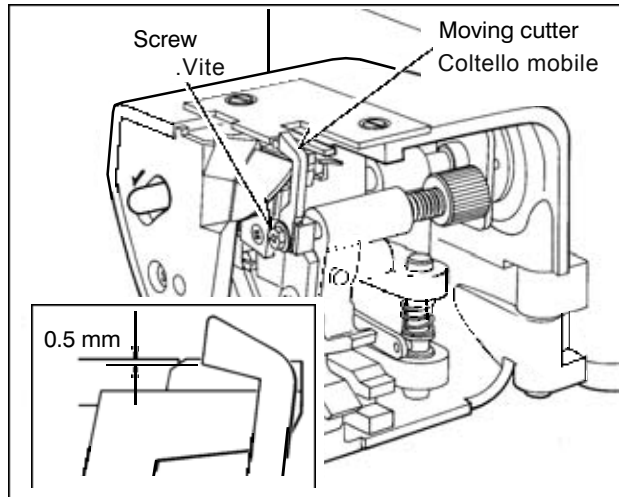
Impostate la manopola del trasporto differenziale tra 1,5 e 2 per ottenere il miglior effetto di pieghettatura.

IMPORTANTE

L'esatta regolazione dipende da spessore e elasticità del tessuto. Anche la lunghezza punto può influenzare la regolazione. Più lunghi sono i punti, più il tessuto è contratto.

Eseguite sempre una prova di cucitura su un campione del tessuto che desiderate utilizzare per trovare la miglior regolazione.

3. CARING FOR YOUR MACHINE / CURA DELLA MACCHINA



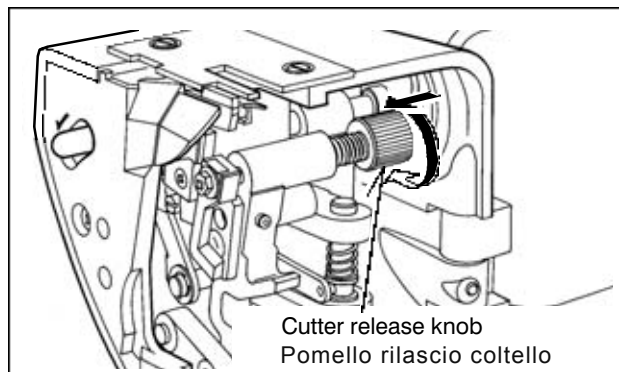
REPLACING MOVING CUTTER

Replace a moving cutter if it becomes blunt as follows.

NOTE: You should not need to replace fixed cutter, which is made of a special hard alloy material.

FIRST REMOVE THE POWER PLUG FROM THE SUPPLY SOCKET-OUTLET.

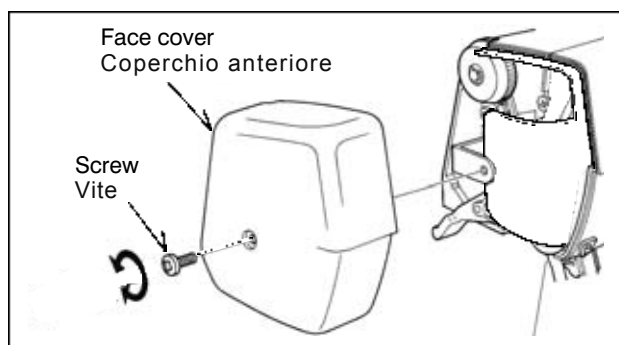
1. Loosen screw and take out moving cutter.
2. Close the working table. Lower cutter driving arm to its lowest position by turning the hand wheel towards you by hand. In this position, set replacement cutter in position and secure it with screw, ENSURING THAT THE EDGE OF THE MOVING CUTTER IS APPROXIMATELY 0.5 MM BELOW THE SURFACE OF THE FIXED CUTTER.



DISENGAGING MOVING CUTTER

If you want to sew without cutting, open the working table and disengage the moving cutter by pushing the cutter release knob to the left and turning it towards you as illustrated.

Ensure that fabric edge is not wider than overedge width selected or upper looper and needle can be damaged.



REMOVING FACE COVER

Disconnect from power supply before removing face cover.

Remove the screw and take off the face cover.

SOSTITUZIONE COLTELLO MOBILE

In caso di necessità sostituite il coltello mobile nel modo seguente

NOTA: Non occorre sostituire il coltello fisso, che è fatto di una speciale lega dura.

SCOLLEGATE LA MACCHINA DALLA PRESA DI CORRENTE.

1. Allentate la vite ed estraete il coltello mobile.
2. Chiudete il piano di lavoro. Portate il coltello mobile nella posizione più bassa ruotando il volantino verso di voi. In questa posizione sostituite il coltello mobile e fissatelo con la vite. ASSICURATEVI CHE IL BORDO DEL COLTELLO MOBILE SI TROVI CIRCA 0.5 MM SOTTO LA SUPERFICIE DEL COLTELLO FISSO.

SMONTAGGIO COLTELLO MOBILE

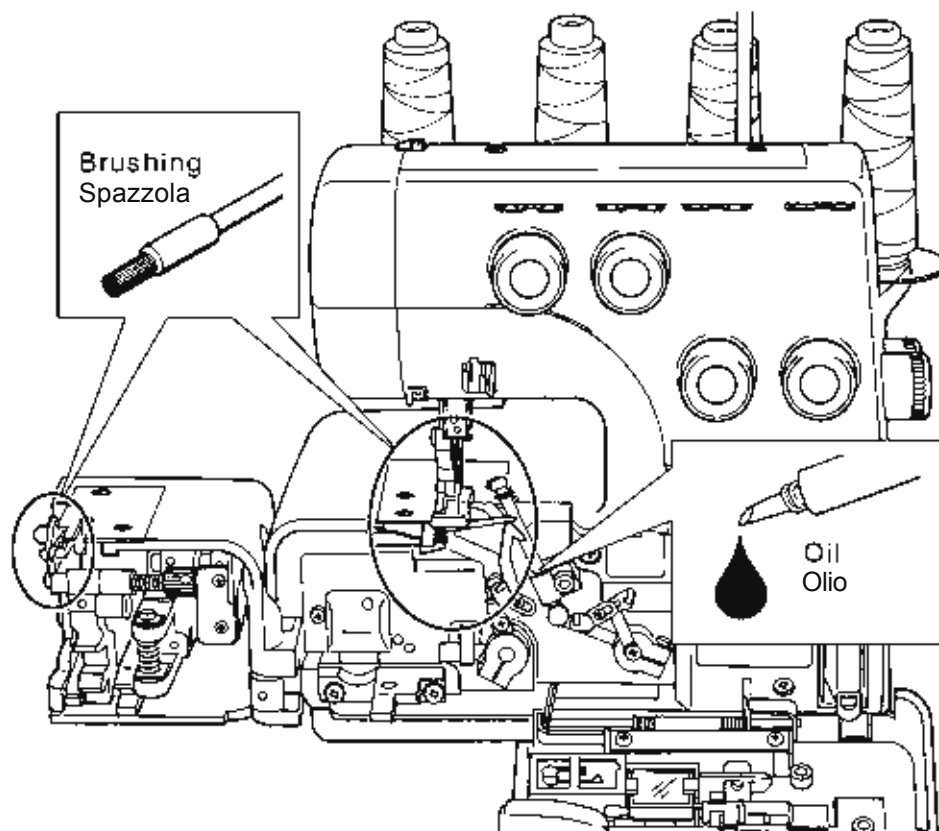
Se desiderate cucire senza tagliare aprite il piano di lavoro e disinnestate il coltello mobile spingendo il pomello di rilascio coltello a sinistra e ruotandolo verso di voi, come illustrato.

Assicuratevi che il bordo del tessuto non sia maggiore dell'ampiezza del soprappetto, altrimenti l'ago ed il gancio superiore potrebbero danneggiarsi.

RIMOZIONE COPERCHIO ANTERIORE

Scollegate la macchina dalla presa di corrente prima di rimuovere il coperchio anteriore.

Rimuovete la vite ed il coperchio anteriore.



CLEANING AND OILING

To keep the machine running smoothly, keep it clean and lubricated at all times.

FIRST DISCONNECT MACHINE FROM POWER SUPPLY BY REMOVING PLUG FROM SOCKET-OUTLET.

1. Open the front cover and working table. Using the brush provided, remove dust and lint that have accumulated.
2. Apply a few drops of oil to the points indicated by arrows.

ALWAYS USE A GOOD QUALITY SEWING MACHINE OIL.

PULIZIA E LUBRIFICAZIONE

Per mantenere la macchina sempre scorrevole, provvedete a pulirla e lubrificarla con regolarità.

SCOLLEGATE PRIMA DI TUTTO LA MACCHINA DALLA PRESA DI CORRENTE

1. Aprite il coperchio frontale ed il piano di lavoro. Rimuovete polvere e filacce accumulate usando la spazzolina in dotazione.
2. Applicate alcune gocce di olio nei punti indicati dalla freccia.

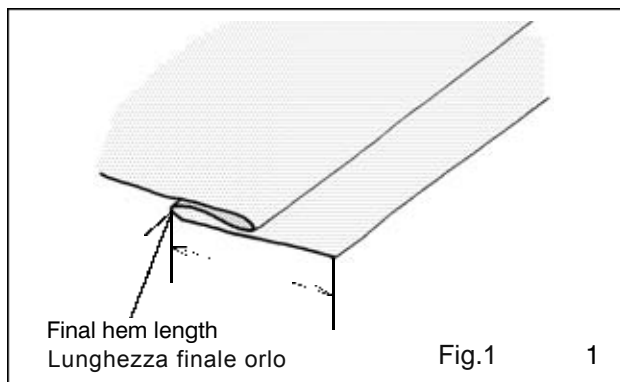
USATE SEMPRE UN OLIO PER MACCHINE PER CUCIRE DI BUONA QUALITA'

4. CHECKING PERFORMANCE PROBLEMS/SOLUZIONE INCONVENIENTI

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	CORRECTION
Irregular Stitches	Incorrect Thread Tension(s). Incorrect size Needle. Improper Threading. Pulling Fabric. Loose Presser Foot.	Reset Thread Tension(s). Choose correct size Needle for Thread and Fabric. Re-thread Machine. Do not pull Fabric; guide it gently. Reset Presser Foot.
Breaking Needle	Pulling fabric. Incorrect size Needle. Incorrect setting of Needle. Loose Presser Foot.	Do not pull Fabric; guide it gently. Choose correct size Needle for Thread and Fabric. Reset Needle. Reset Presser Foot.
Puckering	Incorrect Thread Tension(s). Bent or blunt Needle. Differential feed is set incorrectly.	Reset Thread Tension(s). Insert new Needle. Set it at less than 1.
Wavering	Differential feed is set incorrectly.	Set it at 1 or at more than 1. for knitted fabrics.
Skipping Stitches	Improper Threading. Incorrect size Needle. Bent or blunt Needle. Incorrect setting of Needle.	Re-thread Machine. Choose correct size Needle for Thread and Fabric. Insert new Needle. Reset Needle.
Breaking Threads	Improper Threading. Bent needle. Thread Tension(s) too tight. Incorrect setting of Needle. Thread Spool tangled. Thread Guide Pole not extended.	Re-thread Machine. Insert new Needle. Reset Thread Tension(s). Reset Needle. Reset Spool properly. Fully extend Guide Pole.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Punti irregolari	Tensione non corretta Ago non adatto Infilatura sbagliata Tessuto tirato Pressione piedino sbagliata	Regolate le tensioni Usate un ago adatto Infilate correttamente Guidate delicatamente il tessuto Regolate la pressione piedino . .
Rottura ago	Ago non adatto Inserimento ago non corretto Tessuto tirato o trattenuto Pressione piedino sbagliata	Usate un ago adatto Inserite bene l'ago . . Guidate delicatamente il tessuto Regolate la pressione piedino
Arricciature	Tensione non corretta Ago spuntato o piegato Trasporto differenziale mal regolato	Regolate la tensione Sostituite l'ago Regolate a meno di "1" .
Ondulazioni	Trasporto differenziale mal regolato.	Regolate a più di "1" .
Salto punti	Infilatura sbagliata Ago non adatto Ago spuntato o piegato Inserimento ago non corretto	Infilate correttamente Usate un ago adatto Sostituite l'ago Inserite bene l'ago .
Rottura filo	Infilatura sbagliata Ago spuntato o piegato Tensione eccessiva Inserimento ago non corretto Spola filo ingarbugliata Sostegno guidafile non esteso	Infilate correttamente Sostituite l'ago Regolate le tensioni Inserite bene l'ago Sistematicamente la spola di filo . Stendete completamente il sostegno

5. OPTIONAL ACCESSORIES / ACCESSORI OPTIONAL



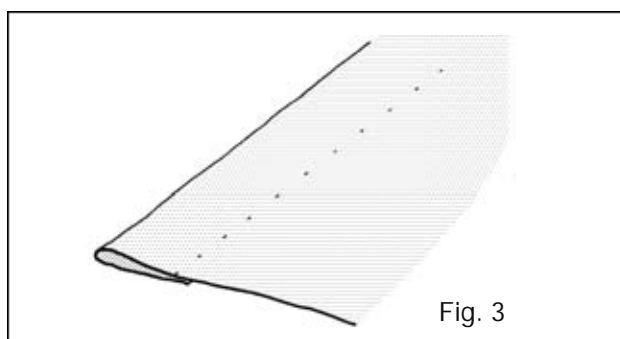
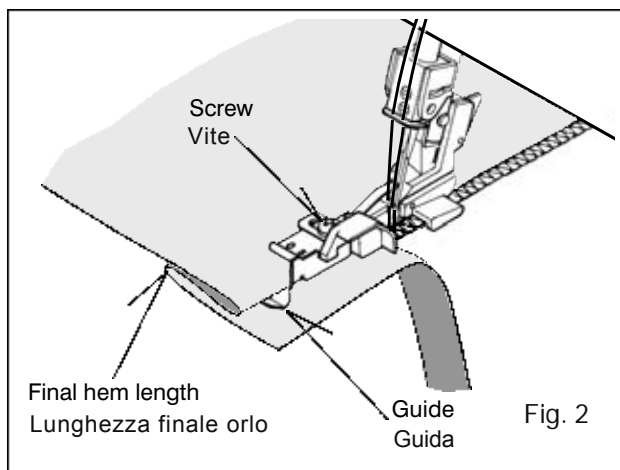
BLIND HEM FOOT

Blind hem feet are obtainable as an optional extra and are available in two sizes. 0.5 for fine-medium fabrics and 1.0 for medium/heavy fabrics.

Fit the appropriate foot.
Set the stitch length 4 - 5.

Now proceed as follows:

1. Turn up the hem to the required depth and press. Fold the hem back against the *right* side of the garment, creating a *soft* fold on the *wrong* side of the fabric – see Fig. 1.
2. Place fabric under the presser foot with the *wrong* side up. Feed the folded edge through the guide in the front of the foot and lower the presser foot lever. Try a stitch (or several stitches) on a spare piece of the actual fabric, and adjust the guide so that the needle just catches the fold. Adjust the guide by means of the small screw on the top of the foot – see Fig. 2.
3. When correctly set, sew the hem. The outside edge will be cut away by the machine – see also Fig. 2. After completion, open out and press again. The stitches should be almost invisible on the *right* of the fabric – see Fig. 3.



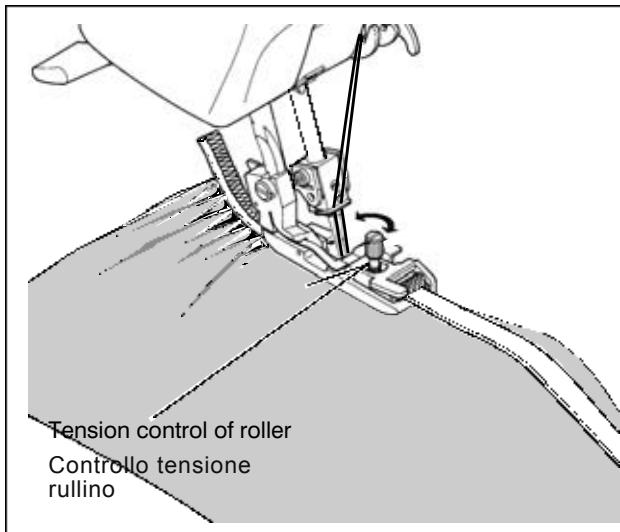
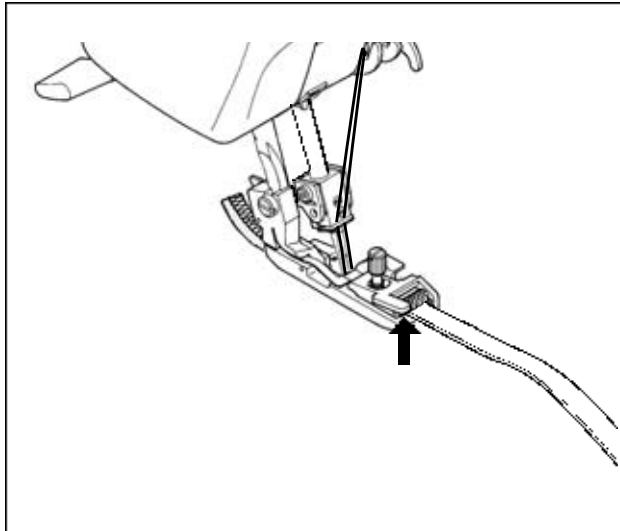
PIEDINO ORLO INVISIBILE (Optional)

Il piedino optional per orlo invisibile è disponibile in due misure: 0,5 per tessuti leggeri/ medio peso e 1.0 per tessuti medio peso/pesanti.

Usate il piedino adatto.

Regolate la lunghezza punto su 4-5 e procedete come segue:

1. Risvoltate l'orlo come desiderate e premete. Piegate indietro l'orlo contro il lato destro dell'indumento con una piega morbida sul rovescio del tessuto (fig.1).
2. Sistemate il tessuto sotto il piedino con il rovescio in alto. Fate passare il bordo ripiegato nella guida posta sul fronte del piedino e abbassate la leva del piedino. Provate uno o più punti su un ritaglio del tessuto che utilizzerete e regolate la guida in modo che l'ago incontri in modo giusto la piega. Regolate la guida per mezzo della piccola vite posta sulla parte superiore del piedino (vd. fig.2).
3. Una volta effettuata la corretta regolazione cucite l'orlo. Il bordo esterno sarà tagliato dalla macchina (fig.2). Dopo aver completato la cucitura aprite e premete di nuovo. I punti dovrebbero risultare quasi invisibili sul diritto del tessuto (fig. 3).



ELASTICATOR

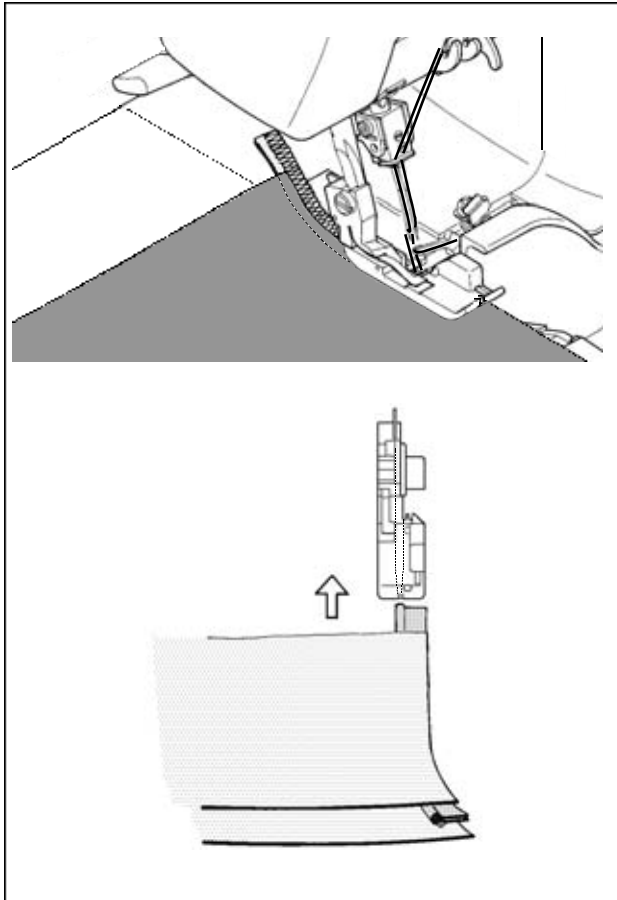
An elastic foot is available as an optional extra. This foot will guide your elastic and at the same time apply pressure to the elastic with our specially designed tension controlled roller, allowing you to control the elasticity while sewing.

1. Replace regular foot with elasticator.
2. Set stitch length at about 4.
3. Slightly raise the roller portion of the foot and insert elastic tape between the roller and the lower support bar as illustrated, until the edge of elastic reaches the feed dog teeth.
4. Sew the elastic for about one inch (3 cm) or more to confirm if the tape is properly sewn.
5. Insert the fabric under the foot and sew together with the elastic.
6. Check the stitches to make sure they are proper and adjust tension (tighter) if necessary.
7. Adjust the tension control of the roller so that the desired finish can be obtained.
 - a. Tighter tension of the roller gives more elasticity of the fabric after it is sewn.
 - b. Weaker tension of the roller gives less elasticity of the fabric.

PIEDINO PER APP. ELASTICI (Optional)

Il piedino per elastici è disponibile come optional. Questo piedino guida l'elastico e contemporaneamente preme l'elastico con il rullino. Il controllo della pressione del rullino permette di variare il grado di elasticità durante la cucitura.

1. Sostituite il piedino standard con il piedino per elastici.
2. Regolate circa su 4 la lunghezza punto.
3. Alzate leggermente la parte a rullino del piedino e inserite l'elastico tra rullino e barra supporto inferiore come illustrato, finchè il bordo dell'elastico raggiunge i denti della griffa.
4. Cucite l'elastico per circa 3 cm per assicurarvi che l'applicazione risulti corretta.
5. Inserite il tessuto sotto il piedino e cucite insieme all'elastico.
6. Controllate i punti per assicurarvi che siano eseguiti correttamente e regolate la tensione aumentandola se necessario.
7. Regolate il controllo tensione rullino in modo da ottenere il risultato desiderato:
 - a. una tensione maggiore del rullino da più elasticità al tessuto.
 - b. una tensione più debole del rullino da meno elasticità al tessuto.



PIPING FOOT

Prepare a piece of ready-made piping (corded bias fold tape).

Place folded piping between seam edges with fold extending beyond seam line toward garment. Pin or baste, and stitch the seam.

Braid or ribbon may also be used, either flat or folded braid can be used in straight seams.

Use for decorating edges of collars, cuffs, pockets, etc.

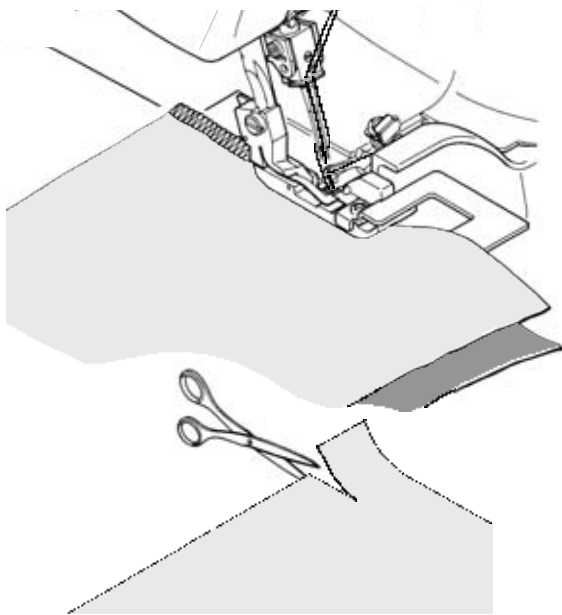
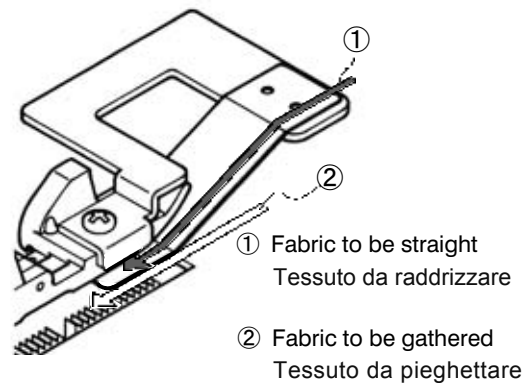
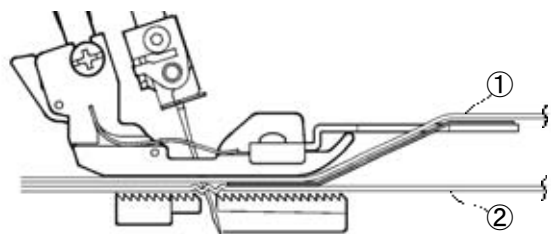
PIEDINO PER NERVATURE (Optional)

Preparate un pezzo di nastro cordonato in sbieco.

Posizionalo tra i bordi della stoffa con la piega oltre la linea di cucitura, verso l'indumento. Spillate o imbastite e cucite.

Possono essere usati nastri o trecce, sia trecce piatte che ripiegate.

Utilizzato per decorazione di colli, polsini, tasche, ecc.



GATHERING/SHIRRING FOOT

1. Tension settings for gathering:

Left needle	4	Differential feed	2.0
Right needle	4	Stitch length	4
Upper looper	4		
Lower looper	4		

2. Replace regular presser foot with gathering foot.
3. Clip both fabric layers approximately 5/8" (1.5 cm.) inside and 1 1/2" (4 cm.) down. Lift front of presser foot to place fabric.
4. Place fabric to be gathered underneath the presser foot. Place fabric which will remain straight between presser foot and lower metal piece. Push clipped portion through slot in foot. Lower presser foot.
5. Turn handwheel to make 4 - 5 stitches in the fabric, making sure to catch both upper and lower layers.
6. Serge. Use both hands to guide fabric, one on the under layer of fabric. Keep in mind that the lower piece of fabric will move faster as it is gathering than the top piece.

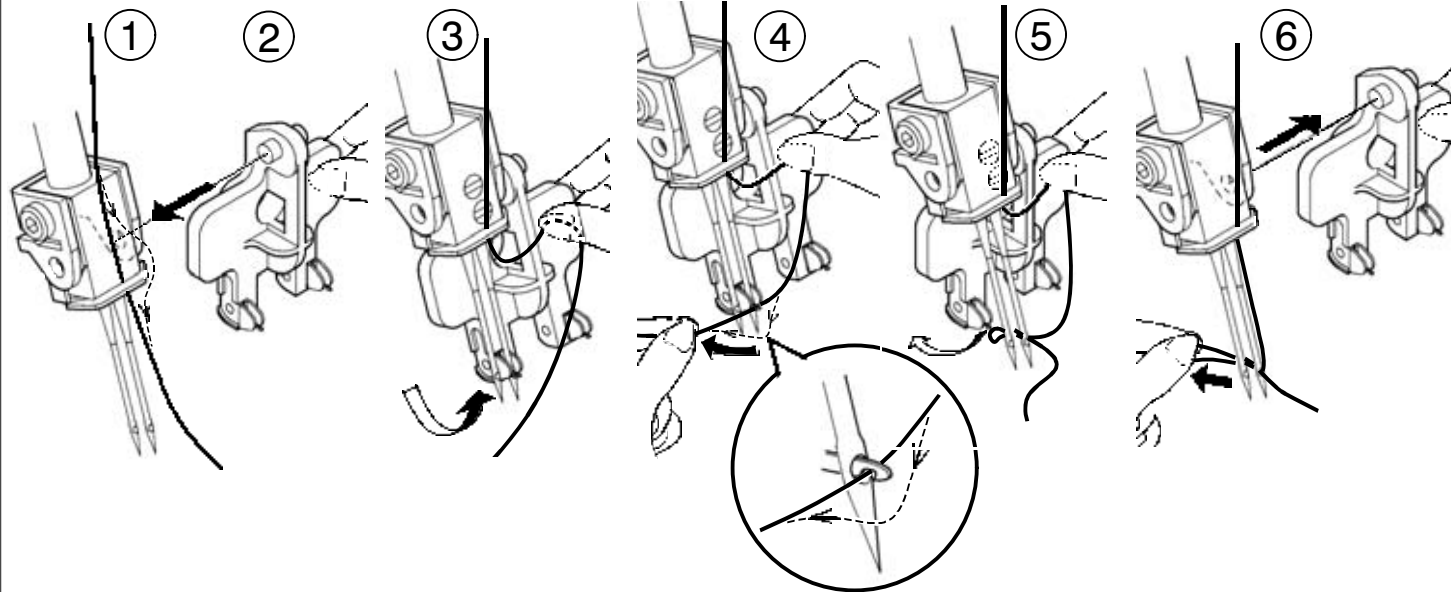
PIEDINO PER PIEGHETTATURE (Optional)

1. Regolazione tensione per pieghettare:

Ago sinistro	4	Trasporto differenziale	2.0
Ago destro	4	Lunghezza punto	4
Gancio superiore	4		
Gancio inferiore	4		

2. Sostituite il piedino standard con il piedino per pieghettare.
3. Bloccate entrambi gli strati di tessuto, circa 1,5 cm all'interno e 4 cm in basso. Alzate la parte anteriore del piedino per inserire il tessuto.
4. Posizionate il tessuto da pieghettare sotto al piedino. Sistemate il tessuto che resterà dritto tra il piedino e la parte metallica inferiore. Spingete il tessuto attraverso la fessura del piedino. Abbassate il piedino.
5. Ruotate il volantino per eseguire 4.5 punti sul tessuto, assicurandovi di penetrare entrambi gli strati..
6. Surfilate. Usate entrambe le mani per guidare il tessuto. Tenete presente che lo strato inferiore del tessuto si muove più in fretta mentre viene pieghettato.

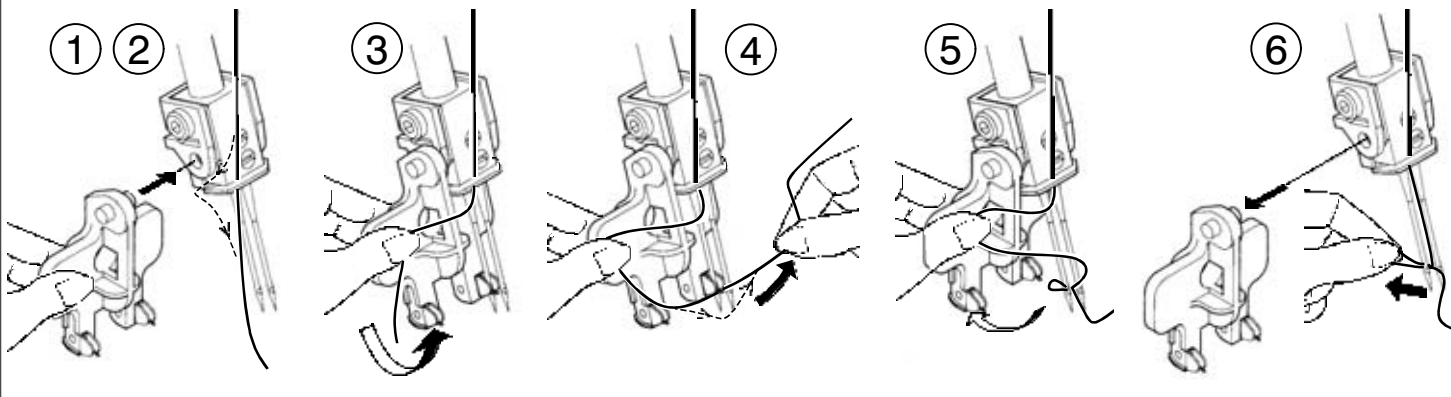
**(For right needle)
(Per l'ago destro)**



NEEDLE HOLE THREADER

1. Feed the thread through the thread guide of needle clamp as illustrated. Raise the presser foot. Raise the needle bar to highest position, and pull the thread leaving about 4" (10 cm) clear.
2. Lower the presser foot. Set the needle hole threader ensuring the hooking fork enters into the needle hole.
3. Hold the thread with the needle hole threader with your hand.
4. Guide the thread into hooking fork and pull the thread with your another hand.
5. Move the needle hole threader backwards slightly. Then release the hand which is pulling the thread.
6. Take the needle hole threader off the needle clamp.
7. Pull the thread away from you.

**(For left needle)
(Per l'ago sinistro)**



INFILA AGO (Optional)

1. Fate passare il filo attraverso il guidafilo del morsetto ago come illustrato. Alzate il piedino. Alzate la barra ago nella posizione più alta e tirate il filo lasciandone liberi 10 cm.
2. Abbassate il piedino. Assicuratevi che la forchetta a gancio dell'infila ago entri nella cruna.
3. Tenete il filo nell'infila ago con la mano.
4. Guidate il filo dentro la forchetta a gancio e tirate il filo con l'altra mano.
5. Spostate lentamente indietro l'infila ago. Aprite la mano che sta tirando il filo.
6. Togliete l'infila ago dal morsetto ago.
7. Tirate indietro il filo.